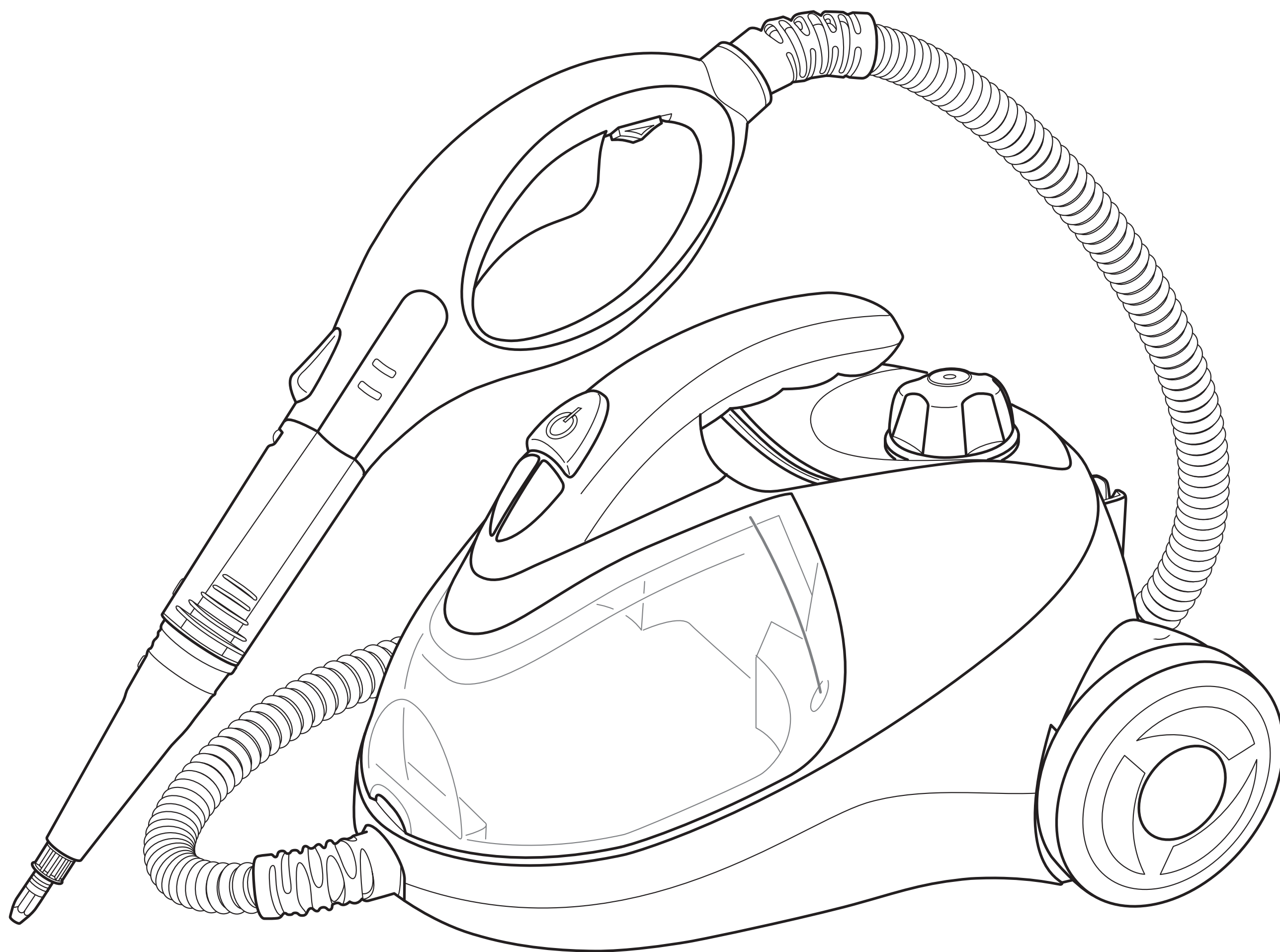


vaporex.

Roya-16636 • A4 (ohne AS) • 08.07.2011

Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Dampfreinigers „Vaporex“ und das entgegengebrachte Vertrauen.

Sie haben mit dem „Vaporex“ einen vielseitig einsetzbaren Dampfreiniger erworben, der Ihnen künftig dabei helfen wird, eine Vielzahl von Reinigungsarbeiten im Haushalt schnell und wirkungsvoll auszuführen.

Der Dampfreiniger funktioniert dabei kostengünstig und rückstandsfrei ganz ohne chemische Lösungsmittel.

Sein Heißdampf erleichtert Ihnen das Lösen und Entfernen von Verschmutzungen auf sämtlichen glatten und temperaturbeständigen Flächen Ihres Haushalts wie z. B. Arbeitsflächen, Kacheln oder Fliesen.

Lieferumfang (Abb. 1):

1

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Stromkontrollleuchte
3 Dampfbereitschaftsanzeige
4 Kindersicherung/Verriegelung
5 Dampfschalter
6 Entriegelung an der Dampfpistole
7 Anschlussstutzen der Dampfpistole
8 Eingriff zum Öffnen des Zubehörfachs
9 Zubehörfach mit transparentem Visier
10 Parkhalterung
11 Tankverschluss mit Sicherheitsventil
12 Tragegriff
13 Dampfschlauch
14 umschaltbare Bodendüse
15 Verbindungsstück mit Parkhaken
16 Haltklammern für Bodentuch
17 Bodentuch (60 % Baumwolle, 40 % Polyester, 1 Stück oder 6 Stück, je nach Modell und Ausführung)
18 Baumwollüberzug (100 % Baumwolle)
19 Jet-Düse
20 Kunststoffbürste
21 Drahtbürste
22 Punktstrahldüse
23 Zubehöradapter
24 Abzieher des 2in1-Kombiaufsatzes
25 Dampffuß des 2in1-Kombiaufsatzes
26 Verlängerungsrohre
27 Entriegelungen der Verlängerungsrohre
28 Nachfüllbehälter
29 Ersatz-Dichtringe
30 Trichter
31 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Geräteart	: Dampfreiniger
Modell	: Vaporex [M380 0-9]; [M383 0-9]; [M385 0-9]
Spannung	: 230 V~, 50 Hz
Leistung	: 1500 W
max. Betriebsdauer pro Tankfüllung	: ca. 50 Minuten (je nach Dampfeinsatz)
Dampfbereitschaft	: nach ca. 10 Minuten
Fassungsvermögen Wassertank	: ca. 1,4 l
Stromkabellänge	: ca. 7,5 m
Gewicht (ohne Zubehör und bei leerem Tank)	: ca. 4,7 kg



Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten.

2.1 zur Bedienungsanleitung

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf.
- Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

⚠ WARNUNG:
Warnt vor möglichen Gefahren für Ihre Gesundheit.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für Sachwerte hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

2.2 zu bestimmten Personengruppen

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder dürfen sich unter anderem weder auf das Gerät stellen oder setzen.
- Aus Sicherheitsgründen raten wir als Hersteller dringend, dass Kinder, gleich welchen Alters, nicht mit dem Gerät umgehen. Kinder, gleich welchen Alters, können die Gefahren, die von diesem Gerät ausgehen, definitiv nicht kennen oder verstehen. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

2.3 zu Heißdampf und heißen Geräteteilen

- Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Pflanzen. Es besteht Verbrühungsgefahr. Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Achten Sie selbst dann darauf, dass zu keiner Zeit Körperteile unter den Dampfstrahl gelangen können. Legen Sie die Dampfpistole bei laufendem Gerät niemals auf die Seite.
- Richten Sie den Dampfstrahl nicht auf elektrische Geräte, Steckdosen, Kabel usw. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät hält zum Reinigen Dampf unter Druck bereit. Selbst nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, steht noch ca. 20 Minuten Heißdampf zur Verfügung. Dieser kann austreten, sobald beispielsweise der Dampfschalter versehentlich betätigt wird. Bauen Sie Dampfreserven daher direkt nach dem Ausschalten durch Betätigen des Dampfschalters gezielt ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zum Reinigen von Behältern, die mit Flüssigkeiten oder losen Stoffen gefüllt sind. Es können heiße Flüssigkeit oder Partikel herausgeschleudert werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss niemals bei laufendem Gerät. Öffnen Sie den Tankverschluss erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt haben, verbliebene Dampfreserven direkt nach dem Ausschalten verbraucht wurden und das Gerät mindestens 30 Minuten abkühlen konnte.
- Lassen Sie heiße Geräte- und Zubehörteile erst abkühlen, ehe Sie diese berühren. Tragen Sie das Gerät allein am Handgriff.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht zu lang auf einer Stelle dampfreinigen. Anderenfalls kann der Untergrund beschädigt werden.
- Sorgen Sie während und nach der Arbeit für gute Belüftung.

2.4 zur Stromversorgung

- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen Händen an. Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Netzstecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.
- Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mithilfe des mitgelieferten Nachfüllbehälters sowie des Trichters. Halten Sie die übrigen Teile des Gerätes von Nässe fern.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich nach Beendigung des Reinigungsvorgangs und bei gezogenem Netzstecker.
- Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.5 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

- Setzen Sie den Dampfreiniger ausschließlich im Haushalt zum Reinigen von normal verschmutzten, glatten Flächen ein, die der hohen Temperatur, dem Druck und der Feuchtigkeit des Heißdampfes standhalten.
- Bei entsprechend vorsichtiger wie geübter Anwendung kann der Dampfreiniger auch zum Auffrischen von Teppichen, Vorhängen, Kleidung usw. eingesetzt werden.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. Verboten ist insbesondere:

- Die Verwendung in der Nähe von explosiven, leicht entzündlichen Stoffen oder an Druckbehältern. Brand-, Berst- oder Explosionsgefahr!
- Das Befüllen des Wassertanks mit anderen Flüssigkeiten als kaltem Wasser (z. B. Reinigungsmittel usw.). Zusätze können gesundheitsschädlich sein oder das Gerät beschädigen.
- Der Betrieb mit leerem Wassertank.
- Eigenmächtige Umbau- oder Reparatureingriffe.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Zubehör.
- Das Reinigen von:
  - Personen, Tieren oder Pflanzen sowie Kleidungsstücken, die sich noch am Körper befinden.
  - Oberflächen, die durch gesundheitsgefährdende Stoffe verschmutzt sind. Der heiße Dampf kann diese Stoffe lösen.
  - Leder, Möbeln, unversiegelten, lackierten, geölten oder gewachsten Holz- oder Parkettfußböden sowie Oberflächen aus weichem oder glänzendem Kunststoff. Diese können beschädigt werden.
  - Textilien aus Acryl, Dralon, Samt oder Leinen. Diese Stoffe können durch die Temperatur des Dampfes beschädigt werden.

2.6 bei defektem Gerät

- Wenn das Stromkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Stromkabel. Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder unseren Kundendienst, ▷*Seite 58, „International Service“*.

3 Vor dem Gebrauch

3.1 Auspacken

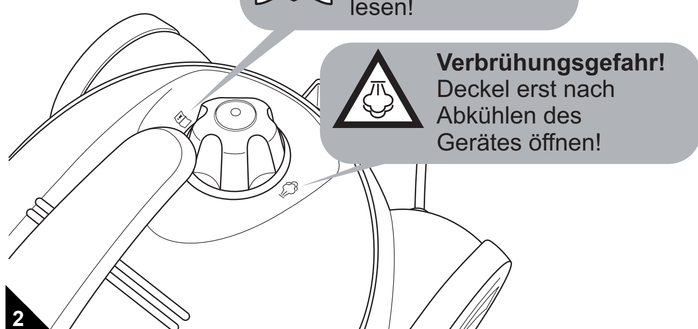
ACHTUNG:
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

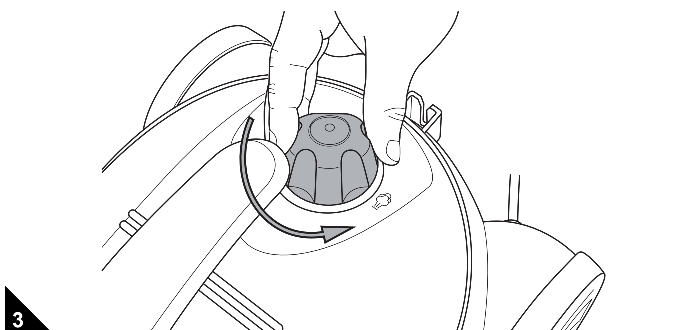
1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör (Abb. 1) aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

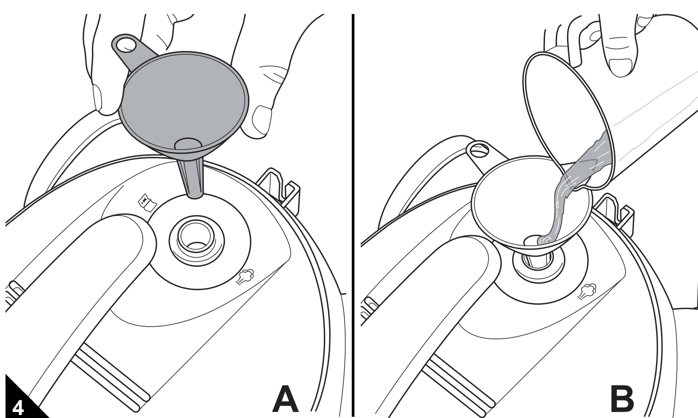
HINWEIS:
Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

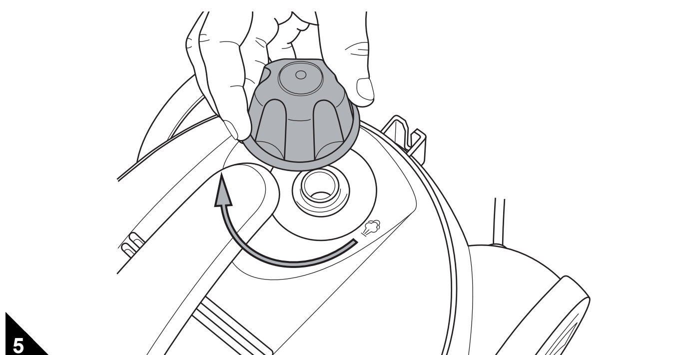
3.2 Wassertank füllen











WARNUNG:
Gefahr eines elektrischen Schlags! Befüllen Sie niemals ein am Stromnetz befindliches Gerät mit Wasser.

WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie keinerlei Zusätze wie Reinigungsmittel, Alkohol, Duftstoffe oder Chemikalien im Wasser. Diese machen den Einsatz des Geräts unsicher.

WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Der Wassertank steht unter Druck, sobald das Gerät in Betrieb ist. Selbst nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben, kann noch Dampfdruck anstehen:
1. Nach Gebrauch den Stecker ziehen.
2. Durch Drücken der Dampftaste den Druck ablassen.
3. Gerät ca. 30 Min. abkühlen lassen.
4. Verschluss aufdrehen.
Sollte der Verschluss sich nach den Schritten 1-4 noch nicht öffnen lassen, drücken Sie den roten Stift im Verschluss herunter. Erst dann können Sie den Tankverschluss aufschrauben und den Wassertank wie nachfolgend beschrieben füllen.

1. Falls das Gerät vorher in Betrieb war:
   1. Nach Gebrauch den Stecker ziehen.
   2. Durch Drücken der Dampftaste den Druck ablassen.
   3. Gerät ca. 30 Min. abkühlen lassen.
   4. Verschluss aufdrehen.
   Sollte der Verschluss sich nach den Schritten 1.1-1.4 noch nicht öffnen lassen, drücken Sie den roten Stift im Verschluss herunter.
2. Drehen Sie den Tankverschluss gegen den Uhrzeigersinn vom Wassertank (Abb. 3).

WARNUNG:
Verbrennungsgefahr! Der Tankverschluss und die Geräteteile in seiner Umgebung können noch heiß sein. Nutzen Sie zum Nachfüllen ausschließlich den mitgelieferten Trichter sowie den Nachfüllbehälter.

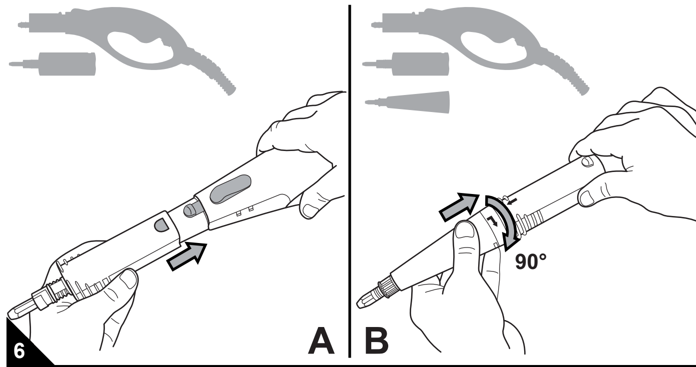
3. Füllen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Nachfüllbehälter bis zur 0,7-Liter-Marke mit kaltem, klarem Leitungswasser.
4. Setzen Sie den mitgelieferten Trichter in den Wassertank (Abb. 4/A).
5. Befüllen Sie den Wassertank, indem Sie den Nachfüllbehälter in den Trichter entleeren (Abb. 4/B).
6. Füllen Sie den Nachfüllbehälter ein weiteres Mal und gießen Sie seinen Inhalt langsam und vorsichtig in den Wassertank.

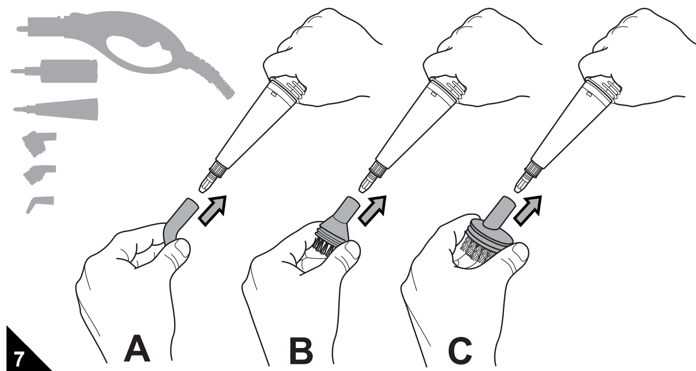
HINWEIS:
Überfüllen Sie den Tank nicht. Beachten Sie im Tank befindliche Restmengen an Wasser.

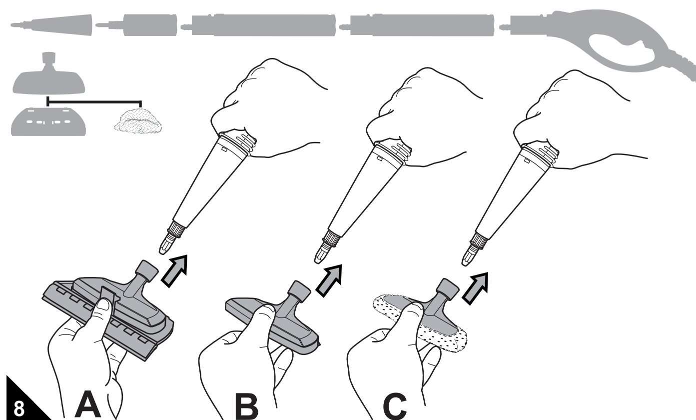
7. Setzen Sie den Tankverschluss wieder auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest (Abb. 5). Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.

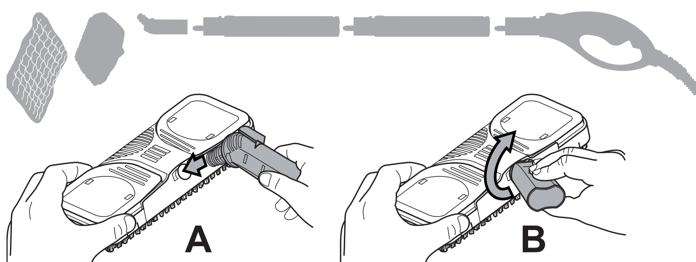
WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Betreiben Sie das Gerät nur, wenn der Tankverschluss sicher aufgeschraubt ist.

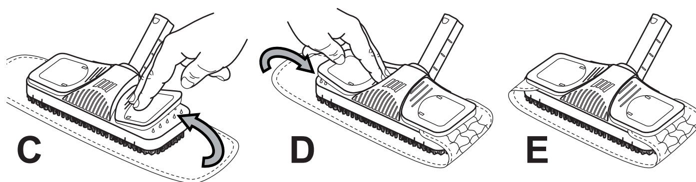
3.3 Montieren

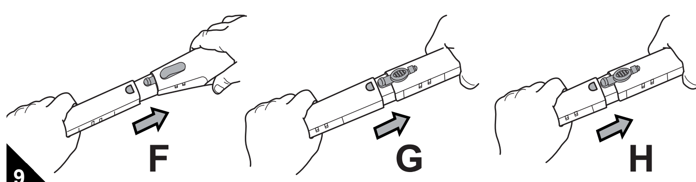












DE

■ **Zubehöradapter und Punktstrahldüse montieren:**

HINWEIS:
Für den Einsatz der Punktstrahldüse muss zuvor der Zubehöradapter montiert werden. Den Zubehöradapter können Sie entweder direkt auf die Dampfpistole oder bei Bedarf auf eines der Verlängerungsrohre aufstecken. Die Punktstrahldüse wiederum können Sie zum Dampfreinigen schwer zugänglicher Stellen wie Fugen, Jalousien, WCs, Armaturen usw. nutzen.

1. Stecken Sie den Zubehöradapter wie abgebildet bis zum Anschlag auf den Anschlussstutzen (Abb. 6/A). Er rastet hör- und spürbar ein.

HINWEIS:
Durch Drücken der Entriegelung an der Dampfpistole können Sie den Zubehöradapter jederzeit wieder lösen.

2. Setzen Sie die Punktstrahldüse so auf den Zubehöradapter, dass sich die aufgebrachten Pfeile gegenüberstehen (Abb. 6/B).
3. Arretieren Sie die Punktstrahldüse durch Drehen in Pfeilrichtung (Abb. 6/B).

■ **Weitere Aufsätze montieren:**

HINWEIS:
Alle mitgelieferten Düsen/Bürsten (außer der Bödendüse) müssen auf die Punktstrahldüse montiert werden.

1. Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz auf die Punktstrahldüse:
   - die **Jetdüse** (Abb. 7/A), wenn das Anwendungsgebiet ähnlich dem der Punktstrahldüse ist, nur der Dampfstrahl noch konzentrierter sein soll;
   - die **Kunststoffbürste** (Abb. 7/B) zum Beseitigen starker Verschmutzungen, die nicht allein durch die Dampfkraft gelöst werden können;
   - die **Metallbürste** (Abb. 7/C) zum Beseitigen hartnäckiger Verschmutzungen auf völlig unempfindlichen Oberflächen;
   - den **2-in-1-Kombiaufsatz** (Abb. 8/A) zum Dampfreinigen spiegelglatter Oberflächen;
   - den **Dampffuß des 2in1-Kombiaufsatzes** (Abb. 8/B) zum Auffrischen von Kleidung oder Vorhängen;
   - den **Dampffuß mit Baumwollüberzug** (Abb. 8/C) zum Dampfreinigen von Teppichen und Polstern, wenn gleichzeitig der gelöste Schmutz mit aufgenommen werden soll.

■ **Verlängerungsrohre und Bodendüse montieren:**

1. Stecken Sie das Verbindungsstück wie abgebildet in die Bodendüse (Abb. 9/A).
2. Arretieren Sie es, indem Sie es um 180° drehen (Abb. 9/B).
3. Befestigen Sie bei Bedarf ein Bodentuch unter den dafür vorgesehenen Klammern der Bodendüse (Abb. 9/C,D,E).
4. Stecken Sie ein Verlängerungsrohr wie abgebildet bis zum Anschlag auf den Anschlussstutzen (Abb. 9/F). Es rastet hör- und spürbar ein.
5. Stecken Sie bei Bedarf ein weiteres Verlängerungsrohr bis zum Anschlag auf das eben montierte Rohr. Es rastet ebenso hör- und spürbar ein (Abb. 9/G).
6. Stecken Sie nun die Bodendüse samt Verbindungsstück bis zum Anschlag auf das eben montierte Verlängerungsrohr (Abb. 9/H). Das Verbindungsstück der Bodendüse rastet hör- und spürbar ein.

3.4 Sicherheit vor dem Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

⚠ ACHTUNG:
Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung, ob der jeweilige Untergrund für die Dampfreinigung geeignet ist. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller. Der Dampfreiniger ist definitiv nicht für den Einsatz auf unversiegelten Holzböden, weichen Kunststoffen und hochwertigem Mobiliar geeignet. Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nur mit aufgefülltem Wassertank. Obschon das Gerät einen Überhitzungsschutz besitzt, würde ein Betrieb ohne Wasser im Tank die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen.

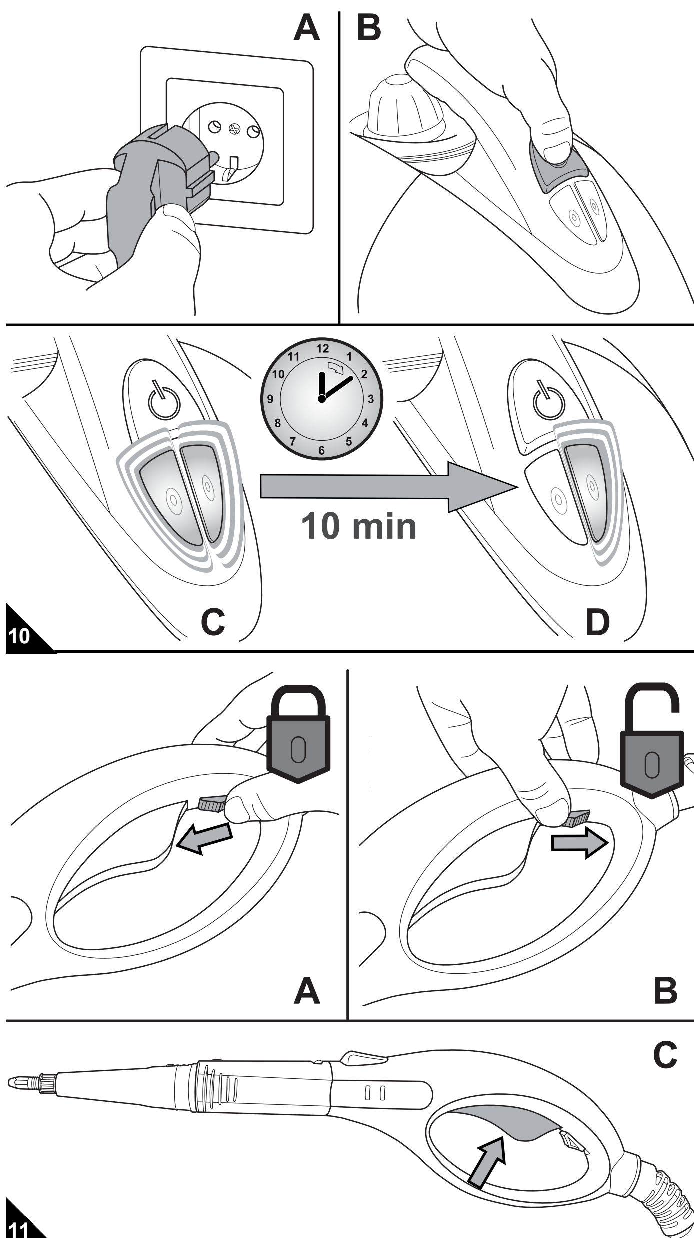
HINWEIS:
Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Stecker und befüllen Sie den Wassertank ▷*Kapitel 3.2, „Wassertank füllen“*. Warten Sie ca. 45 Minuten. Den abgekühlten Dampfreiniger können Sie dann wieder in Betrieb nehmen.

HINWEIS:
Halten Sie ein Baumwolltuch oder ein Mikrofasertuch zum Nachwischen bereit. Dies dient der Aufnahme von Feuchtigkeit, falls viel Dampf eingesetzt wurde. Es dient zudem der Aufnahme des angelösten Schmutzes.

HINWEIS:
Es empfiehlt sich vor dem Dampfreinigen von Böden, den Untergrund durch Saugen oder Fegen von gröberen Verschmutzungen zu befreien.

HINWEIS:
Sorgen Sie für gute Belüftung während der Arbeit. Anderenfalls kann die erhöhte Luftfeuchte nach dem Reinigen im ungünstigsten Fall zu Schimmelbildung führen. Arbeiten Sie vorzugsweise an wärmeren Tagen mit dem Dampfreiniger, da die Luft dann mehr Feuchtigkeit aufnehmen kann, ohne dass diese kondensiert.

4.1 Dampfreinigen



1. Prüfen Sie, ob der Wassertank gefüllt ist. Falls nicht, füllen Sie ihn (▷*Kapitel 3.2, „Wassertank füllen“*).
2. Stecken Sie den Stecker in eine Schutzkontakt-Steckdose (Abb. 10/A).
3. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein (Abb. 10/B). Beide Kontrollleuchten leuchten (Abb. 10/C). Das Gerät heizt jetzt auf.
4. Warten Sie ca. 10 Minuten, bis die Dampfbereitschaftsanzeige erlischt (Abb. 10/D). Das Gerät ist nun betriebsbereit.

HINWEIS:
Um stets genügend Dampf vorrätig zu halten, schaltet sich die Heizung des Geräts und somit die Dampfbereitschaftsanzeige gelegentlich zu.

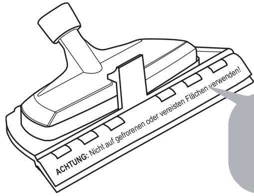
5. Entriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach hinten schieben (Abb. 11/B).
6. Nun können Sie den Dampfschalter an der Dampfpistole betätigen (Abb. 11/C).
   - Zuerst werden ein paar Wassertropfen austreten.
   - Fangen Sie diese auf, falls Sie Wasserlachen vermeiden möchten.
   - Nach kurzer Zeit entsteht ein Dampfstrahl.
   - Sobald Sie den Dampfschalter loslassen, tritt kein Dampf mehr aus.
   - Sie können Dampfkraft und Reinigungswirkung zudem über den Abstand zur zu reinigenden Fläche regulieren.

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Richten Sie den Dampfstrahl stets nur auf den zu reinigenden Untergrund. Legen Sie die Dampfpistole bei laufendem Gerät niemals auf die Seite. Bei Arbeitsunterbrechung schalten Sie das Gerät stets aus und verbrauchen Sie noch letzte Dampfreserven. Bei Arbeitspausen zum Nachfüllen des Wassertanks oder zum Wechseln der Aufsätze ziehen Sie zusätzlich noch den Netzstecker aus der Steckdose und verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach vorn schieben (Abb. 11/A).

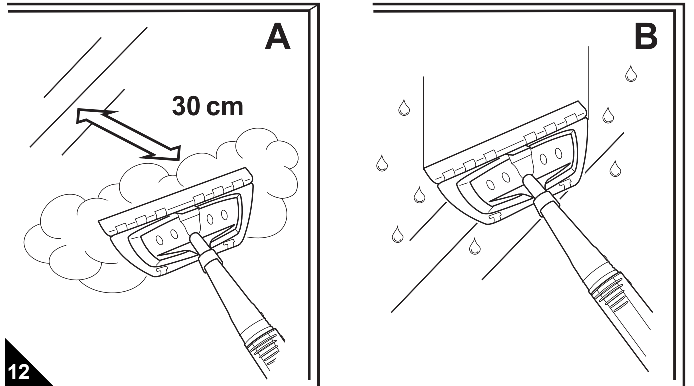
⚠ WARNUNG:
Sturzgefahr! Gehen Sie beim Reinigen von glatten Böden sowie Treppen/Stufen ungleich vorsichtiger vor! Erzeugen Sie beim Reinigen von glatten Böden nur mäßig Dampf, da sonst ein Feuchtigkeitsfilm auf dem Boden entsteht. Weniger Dampf sorgt zudem für schnelleres Abtrocknen und verminderte Ausrutschgefahr.

⚠ ACHTUNG:
Betreiben Sie das Gerät nicht zu lange auf derselben Stelle. Bewegen Sie es kontinuierlich hin und her, um den Schmutz flächig zu lösen. Anderenfalls besteht erhöhte Gefahr, dass der Untergrund Schaden nimmt.

4.2 Dampfreinigen von Glasflächen



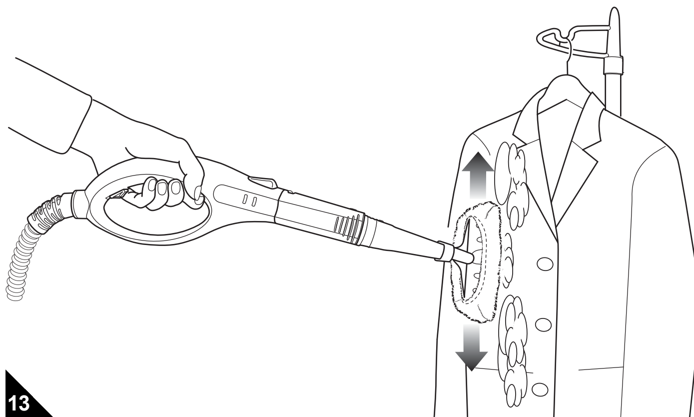
ACHTUNG: Nicht auf gefrorenen oder vereisten Flächen verwenden!



⚠ ACHTUNG:
Kalte Glasflächen können durch Wärmeschock zerspringen. Wärmen Sie Glasflächen stets vor. Arbeiten Sie an kalten Tagen nicht an Fenstern und Scheiben!

1. Wärmen Sie die zu reinigende Glasfläche vor, indem Sie aus einer Entfernung von ca. 25-30 cm weitgestreuten Dampf aufbringen (Abb. 12/A).
2. Verringern Sie nach einer Weile den Abstand auf 15-20 cm und dampfen Sie die Glasfläche gleichmäßig ein.
3. Schalten Sie die Dampfzufuhr aus und verriegeln Sie die Kindersicherung an der Dampfpistole.
4. Ziehen Sie die Glasfläche bahnenweise mit der Gummilippe des Abziehers ab (Abb. 12/B).
5. Wischen Sie die Gummilippe und die Unterkante der Glasscheibe nach jeder Bahn trocken.

4.3 Auffrischen von Polstern und Kleidung



⚠ WARNUNG:
Verbrühungsfahr! Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Kleidungsstücke, die sich noch am Körper von Personen oder Tieren befinden!

⚠ ACHTUNG:
Stellen Sie vor dem Auffrischen von Kleidung und Polstern sicher, dass deren Material und Farbe eine Dampfreinigung verträgt. Beachten Sie immer die Reinigungshinweise der Hersteller.

HINWEIS:
Wir empfehlen zum Auffrischen von Polstern und Kleidung, generell den Baumwollüberzug überzustülpen (Abb. 13), da sich dann seltener Kondenstropfen bilden, die sich nachteilig auf das Arbeitsergebnis auswirken.

5.1 Nach dem Gebrauch

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Bei Arbeitsunterbrechung schalten Sie das Gerät stets aus und verbrauchen Sie noch letzte Dampfreserven. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach vorn schieben.

⚠ WARNUNG:
Stolper- und Sturzgefahr! Wickeln Sie das Kabel auf und legen Sie es sicher neben dem Gerät ab, bis dieses vollständig abgekühlt ist.

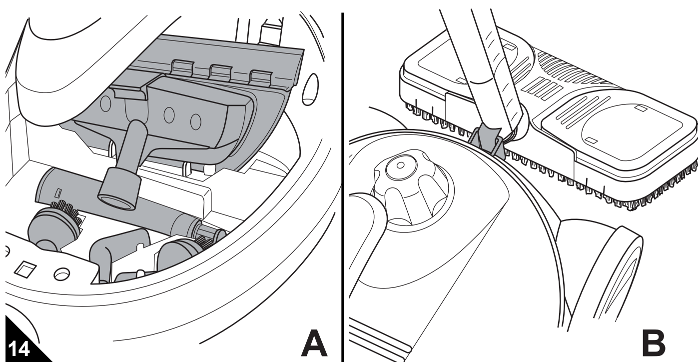
⚠ ACHTUNG:
Falls Sie mit einem der beiden Reinigungstücher gearbeitet haben, nehmen Sie dieses, unmittelbar nachdem das Gerät abkühlt ist, vom Aufsatz. Anderenfalls können sich Keime und Schimmel bilden.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 10/B) aus.
2. Verbrauchen Sie noch anstehenden Dampfreserven, bis kein Dampf mehr aus der Dampfpistole austritt.
3. Verriegeln Sie die Kindersicherung, indem Sie sie nach vorn schieben (Abb. 11/A).
4. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Wickeln Sie das Kabel auf und legen Sie es sicher neben dem Gerät ab.
6. Warten Sie nun mindestens 30 Minuten, bis sich sämtliche Geräteteile abgekühlt haben. Das abgekühlte Gerät können Sie dann verstauen, ▷*Kapitel 5.2, „Aufbewahren“*.

Falls Sie mit einem Reinigungstuch gearbeitet haben:

7. Entnehmen Sie das nun abgekühlte Reinigungstuch.
8. Reinigen Sie es, ▷*Kapitel 5.3, „Reinigungstücher pflegen“*.

5.2 Aufbewahren



- Verstauen Sie nicht benötigtes Zubehör in der jeweiligen Konsole im Zubehörfach des Dampfreinigers (Abb. 14/A).
- Parken Sie die Bodendüse bei Bedarf in der dafür vorgesehenen Parkhalterung (Abb. 14/B).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie ihn vollständig austrocken.
- Verstauen Sie das Gerät erst, wenn es völlig trocken ist.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

5.3 Reinigungstücher pflegen

⚠ WARNUNG:
Verbrühungsgefahr! Das Gerät läuft nach. Selbst nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, steht noch Heißdampf zur Verfügung.

⚠ ACHTUNG:
Waschen Sie die Reinigungstücher nach jedem Reinigungsgang.

Pflegen Sie die Reinigungstücher (Abb. 1/17, 18) wie folgt:

- 60 Waschen bei 60 Grad normal.
- Bleichen nicht erlaubt.
- Am besten lufttrocknen lassen.
- Nicht bügeln.
- Keine chemische Reinigung.

5.4 Gerät entkalken

HINWEIS:
In Haushalten mit hartem Wasser empfehlen wir, destilliertes Wasser zum Dampfreinigen zu verwenden oder zumindest das Gerät häufiger zu entkalken.

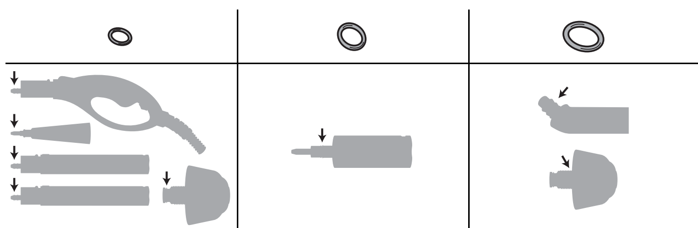
HINWEIS:
Falls Sie ausschließlich mit destilliertem Wasser arbeiten, muss das Gerät nicht entkalkt werden.

HINWEIS:
Beim Entkalken des Geräts dürfen Sie *ausnahmsweise* zusätzlich zum Wasser noch Bio-Entkalker in den Wassertank geben. Dies ist die einzige Ausnahme.

Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, entkalken Sie es ca. alle 6 Monate.

1. Füllen Sie den Wassertank mit kaltem, klarem Wasser und geben Sie Bio-Entkalker (im Handel erhältlich) hinein. Hinsichtlich Anwendung und Dosierung beachten Sie die Hinweise des Entkalker-Herstellers.
2. Richten Sie die Dampfpistole in ein hitzebeständiges Gefäß, das den Dampf auffangen kann.
3. Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.
4. Warten Sie, bis das Gerät dampfbereit ist, und lassen Sie die Entkalkungslösung nun ca. 5 Minuten durchlaufen.
5. Warten Sie anschließend weitere 5 Minuten bei eingestecktem Gerät.
6. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3-mal und entsorgen Sie die restliche Lösung.

5.5 Dichtringe wechseln



1. Entfernen Sie den defekten Ring oder, falls aus irgendeinem Grund ein Dichtring fehlen sollte, Rückstände aus dessen Nut.
2. Ziehen Sie den jeweils passenden der mitgelieferten Ersatz-Dichtringe über. Halten Sie sich dabei an nebenstehende Tabelle. Wenn der Dichtring zu groß für die jeweilige Nut ist, schließt er nicht dicht ab.

6.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Kabel.

Bevor Sie das Gerät an den Royal-Appliance-Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können. Falls Sie das Problem nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an untenstehende Service-Hotline.

Problem	mögliche Ursache Lösung
Dampfbereitschaftsanzeige (Abb. 1/3) leuchtet nach dem Einschalten nicht oder erlischt kurz nach dem Einschalten	Der Überhitzungsschutz hat aufgrund eines leeren Wassertanks ausgelöst. Ziehen Sie das Stromkabel und füllen Sie den Wassertank (▷*Kapitel 3.2, „Wassertank füllen“*).
	Wassertank und/oder Heizelemente sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷*Kapitel 5.4, „Gerät entkalken“*).
Gerät ist dampfbereit, doch bei Betätigung des Dampfschalters tritt kein Dampf aus	Die Kindersicherung/Verriegelung (Abb. 1/4) des Dampfschalters (Abb. 1/5) ist nicht gelöst. Lösen Sie die Kindersicherung/Verriegelung des Dampfschalters (▷*Kapitel 4.1, „Dampfreinigen“*).
	Die Dampfwege sind verkalkt. Entkalken Sie das Gerät (▷*Kapitel 5.4, „Gerät entkalken“*).
Tankverschluss lässt sich selbst nicht öffnen, **nachdem Sie den Stecker gezogen und Dampfreserven gezielt abgebaut haben sowie das Gerät anschließend haben mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.**	Der Druck im Wassertank ist noch immer zu hoch oder das im Tankverschluss integrierte Sicherheitsventil hakt. Drücken Sie nochmals die Dampftaste, um eventuell vorhandene Dampfreserven abzubauen. Sollte dies nicht ausreichen, drücken Sie den roten Stift im Tankverschluss mit einem spitzen Gegenstand (z. B. einem Stift) herunter und geben Sie so den Tankverschluss zum Öffnen frei.
Untergrund ist nach dem Reinigen fleckig	Möglicherweise ist das benutzte Reinigungstuch schmutzig oder durch falsche Pflege verbraucht. Ersetzen Sie das benutzte Tuch durch ein sauberes/neues (▷*Kapitel 6.2, „Ersatzteile und Zubehör“*).
	Möglicherweise haben Sie zu lang an ein und derselben Stelle gereinigt. Verharren Sie mit dem Dampfreiniger niemals zu lang an ein und derselben Stelle.

HINWEIS:
Wenn Sie das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht beheben konnten, kontaktieren Sie die Service-Hotline (siehe unten) oder den Royal Kundenservice ▷*Seite 58, „International Service“*.

DE

6.2 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter **www.dirtdevil.de** unter **ersatzteilshop@dirtdevil.de** oder bei den Firmen:

Service-Versand Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland
Tel.: **+49 (0) 1805 - 15 85 08***
Fax: +49 (0) 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
Deutschland
Tel.: **+49 (0) 1805 - 15 85 08***
Fax.: +49 (0) 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr. / Abbildung	Beschreibung
M384	Vaporex-Zubehörset (1 Bodentuch [60 % Baumwolle, 40 % Polyester] + 2 Baumwollüberzüge [100 % Baumwolle])
0380002	2in1-Kombiaufsatz (1 Dampffuß + 1 Abzieher)
0380007	Vaporex-Bürstenset (1 Jet-Düse, 1 Drahtbürste, 1 Kunststoffbürste)

6.3 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

6.4 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal-Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Wassertank und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)



SERVICE-HOTLINE
0180 501 50 50*
In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.
Mo.-Fr. 8-20 Uhr
* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz (deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

Thank you!

Thanks for your purchase of our "Vaporex" steam cleaner and your confidence in us.
Your new "Vaporex" is a versatile steam cleaner that will help do a great many household jobs quickly and effectively.

The steam cleaner has low operating costs, works entirely without chemical solvents and leaves no residue. Its hot steam makes it easy to dissolve and remove dirt from all kinds of smooth, heat-resistant surfaces in your household, e.g. working areas and wall tiles.

Scope of delivery (Fig.1):

1

1 On/Off switch
2 Mains control light
3 Steam ready indicator
4 Child safety device/Latch
5 Steam switch
6 Release catch on steam pistol
7 Tube fitting on steam pistol
8 Depthing for opening the accessory compartment
9 Accessory compartment with cover
10 Parking bracket
11 Tank cap with safety valve
12 Carrying-handle
13 Steam hose
14 2-in-1 floor nozzle
15 Connecting-piece with parking hook
16 Floor cloth holding-clips
17 Floor cloth (60 % cotton, 40 % polyester, 1 or 6 pieces, depending on model and scope of delivery)
18 Cotton cover (100 % cotton)
19 Jet nozzle
20 Plastic brush
21 Wire brush
22 Pinpoint jet nozzle
23 Accessory adapter
24 Removing tool for 2in1 combi attachment
25 Steam base 2in1 combi attachment
26 Extension tubes
27 Extension tube release catches
28 Refilling container
29 Spare washers
30 Funnel
31 Operating Manual

Technical data

Type of appliance	:	Steam cleaner
Model	:	Vaporex [M380 0-9]; [M383 0-9]; [M385 0-9]
Voltage	:	230 V~, 50 Hz
Power	:	1500 W
Max. service time per tank filling	:	approx. 50 minutes (depending on the type of steam attachment)
Steam ready	:	after approx. 10 minutes
Water tank capacity	:	approx. 1.4 l
Power cord length	:	approx. 7.5 m (24' 7")
Weight (without accessories and with the tank empty)	:	approx. 4.7 kg (10.35 lbs)



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement.

2.1 Re: Operating Manual

- Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference.
- Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.
- Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.
- We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

⚠ **WARNING:**
Warns you of possible health hazards.

⚠ **ATTENTION:**
Indicates possible hazards to material assets.

NOTE:
Highlights tips and information for you.

2.2 Re: Certain groups of persons

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children must not be allowed to stand or sit on the appliance. Keep the appliance out of reach of people of these groups.
- For reasons of safety we strongly recommend that even children aged from 8 years and above do not operate the device as they definitely cannot understand all specific dangers arising from it.
- Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity for temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

2.3 Re: Hot steam and hot parts of the appliance

- Never direct the steam jet at persons, animals or plants. There is a danger of scalding. Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Even then, take care that parts of your body never get into the steam jet. Never lay the steam pistol on its side when it's running.
- Do not direct the steam jet at electrical appliances, plug sockets, cables, etc. There is a risk of electric shock.
- The appliance produces steam under pressure for cleaning purposes. Even after you have switched off the appliance, hot steam will be available for approx. 20 more minutes. This may escape, e.g. when the steam trigger is pulled accidentally. So, release excess steam right after switching off by pulling the steam trigger.
- Do not use the appliance to clean containers that are filled with water, other liquids or loose substances. Hot liquid or particles could be ejected.
- Never open the water tank cap when the appliance is running. Before opening the tank cap, always switch off the appliance, disconnect it from the mains, discharge any remaining steam and let the appliance cool off for at least 30 minutes.
- Let the hot appliance and its accessories cool off before touching them. Only the carry the appliance by its handle.
- Take care not to use the steam cleaner on one spot for a longer period of time. Otherwise, the surface to be cleaned might be damaged.
- Provide adequate ventilation during and after your cleaning-work.

2.4 Re: Power supply

- Never touch the mains plug with wet hands. Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.
- If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no-multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.
- Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.
- Never immerse the appliance in water or other liquids. Always use the supplied refilling container and funnel to fill the water tank. Keep the other parts of the appliance dry.
- Only fill up the water tank after completing cleaning and when the mains plug is pulled out.
- Always check the power cord for possible damages before using the appliance.

2.5 Re: Appropriate Use

- Only use the steam cleaner to clean normally dirty smooth surfaces that can withstand the high temperature, pressure and moisture of hot steam.
- Used with due care and skill, the steam cleaner can also be used to refresh carpets, drapes, clothing, etc.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. It is especially forbidden:

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances or on pressurized containers. There is a risk of fire or explosion or of the containers bursting.
- To fill the water tank with liquids other than cold water (e. g. cleaning agents, etc.). Additives can be dangerous to your health or destroy the appliance.
- To operate it with the water tank empty.
- To modify or repair the appliance on your own.
- To use accessories not supplied by us.
- To clean:
  - Persons, animals or plants, including clothing that is still being worn.
  - Surfaces that are dirtied by substances hazardous to health. The hot steam can dissolve these substances.
  - Leather, furniture, uncoated, lacquered, oiled or waxed wood or parquet flooring, or surfaces made of soft plastic material. These might be damaged.
  - Textiles made from acrylic fibre, Dralon, velvet or linen. These materials could be damaged by the temperature of the steam.

2.6 If the appliance is defective

- If the power cord of the appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.
- Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair. Address ▷*page 58, „International Service“.*

3.1 Unpacking

ATTENTION:
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no longer needed packaging material properly.

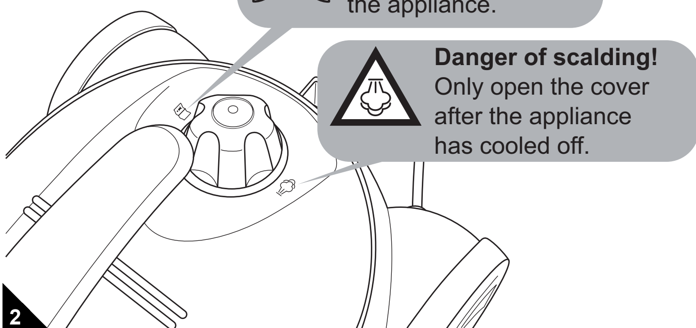
1. Unpack the appliance and its accessories (Fig. 1).
2. Check that the contents are intact.

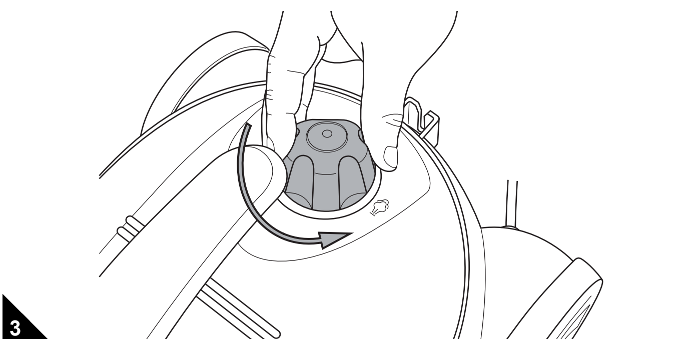
NOTE:
Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

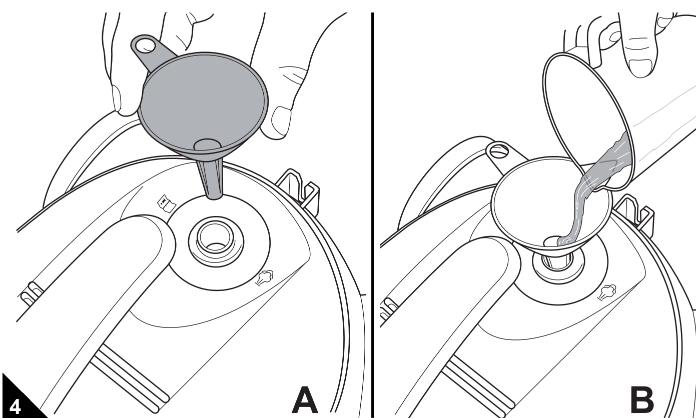
3.2 Filling the water tank

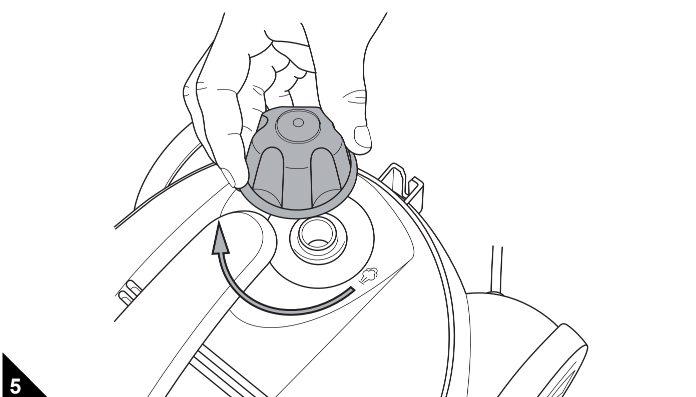

Read the operating manual before using the appliance.


Danger of scalding! Only open the cover after the appliance has cooled off.









WARNING:
Danger of electric shock! Never fill an appliance with water when it is connected to the mains.

WARNING:
Danger of injury! Use no additives such as cleansers, alcohol, perfumes or chemicals in your water. These make the use of the appliance unsafe.

WARNING:
Risk of scalding! The water tank is under pressure as soon as the appliance is switched on. Even after disconnecting the appliance from the mains, steam pressure may remain:
1. Pull out the plug after use.
2. Discharge the steam by pressing the steam button.
3. Allow the appliance to cool down for approx. 30 mins.
4. Screw open cap.
If the cap still will not open after steps 1–4, push down the red pin in the cap. Only then can you unscrew the tank cap and fill the water tank as follows.

1. If the appliance was previously in operation:
   1. Pull out the plug after use.
   2. Discharge the steam by pressing the steam button.
   3. Allow the appliance to cool down for approx. 30 mins.
   4. Screw open cap.
   If the cap still will not open after steps 1.1–1.4, push down the red pin in the cap.
2. Screw the tank cap counter-clockwise off the water tank (Fig. 3).

WARNING:
Risk of burns! The tank cap and the appliance parts in its proximity might still be hot. To refill it, use the funnel and refilling container supplied only.

3. Fill the included filling container with cold, clear tap water up to the 0.7 litre mark.

NOTE:
The service life of the appliance can be extended by using distilled water instead of tap water. This is especially recommended in areas with hard water.

4. Put the supplied funnel into the opening of the water tank (Fig. 4/A).
5. Fill the water tank by emptying the refilling container into the funnel (Fig. 4/B).
6. Fill the refilling a second time and slowly and carefully pour its contents into the water tank.

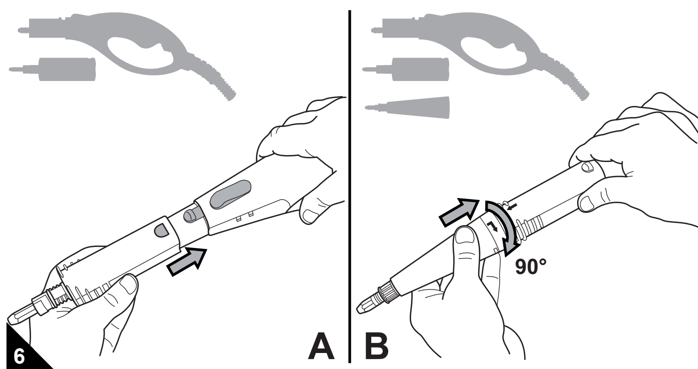
NOTE:
Do not overfill the tank. Be aware of any residual water in the tank.

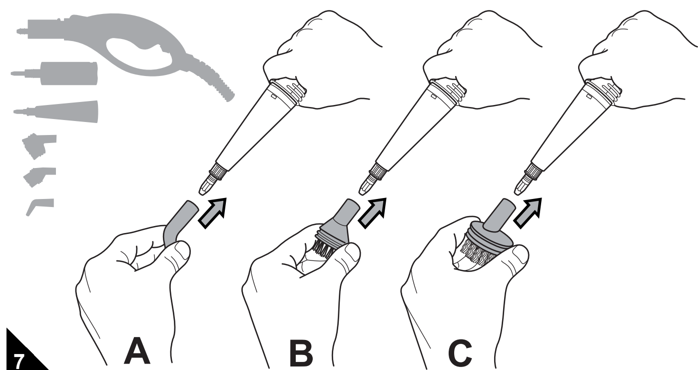
7. Refit the tank cap and fasten it by turning clockwise (Fig. 5). Check that it is securely fitted.

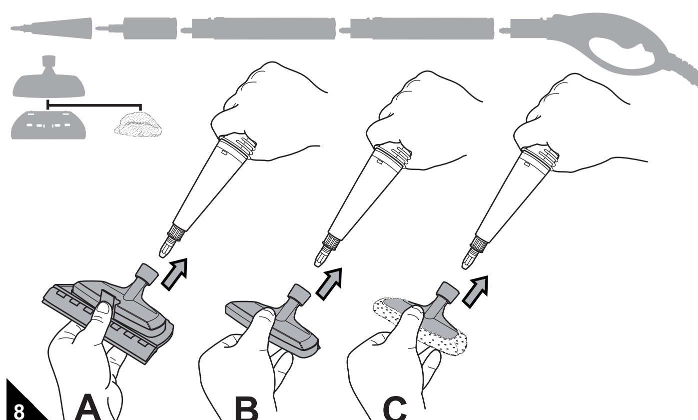
WARNING:
Risk of scalding! Only operate the appliance if the tank cap is securely screwed on.

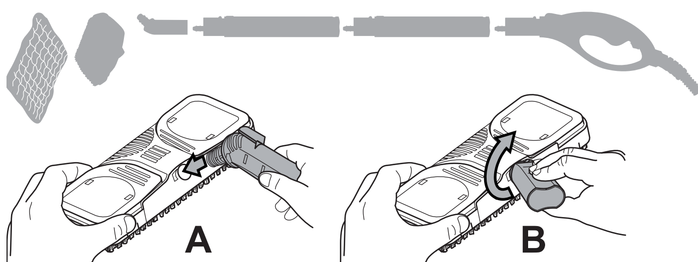
Royal

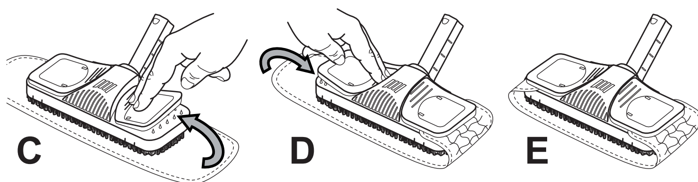
3.3 Assembly

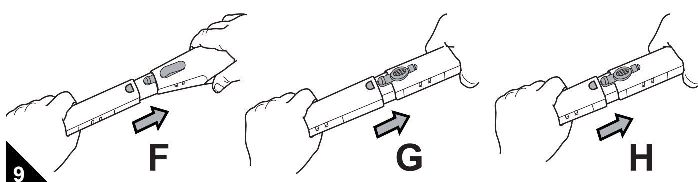












■ **Attaching accessory adapter and pinpoint nozzle:**

NOTE:
The accessory adapter must be fitted before attaching the pinpoint nozzle. The accessory adapter may be attached directly to the steam pistol or, if necessary, to one of the extension tubes. You may use the pinpoint jet nozzle to clean hard-to-reach places like grooves, venetian blinds, toilet bowls, bathroom fixtures, etc.

1. Push the accessory adapter all the way onto the connecting tube as shown (Fig. 6/A). You will feel and hear it snap into place.

NOTE:
To release the accessory adapter, push the release latch on the steam pistol.

2. Fit the pinpoint jet nozzle to the accessory adapter so that the arrow markings on either part correspond (Fig. 6/B).

3. Fasten the pinpoint jet nozzle by turning it in the direction of the arrow (Fig. 6/B).

GB

■ **Attaching further accessories:**

NOTE:
All other supplied nozzles and brushes (except the floor nozzle) must be fitted to the pinpoint jet nozzle.

1. Push the desired attachment onto the pinpoint jet nozzle:
- use the **jet nozzle** (Fig. 7/A), for applications similar to those of the pinpoint jet nozzle, but requiring an even finer steam jet;
- use the **plastic brush** (Fig. 7/B) to remove stubborn dirt that cannot be dissolved by steam power alone;
- use the **wire brush** (Fig. 7/C) to remove stubborn dirt from very hard-wearing surfaces;
- use the **2-in-1-combi attachment** (Fig. 8/A) to steam-clean smooth polished surfaces;
- use the **2in1 combi attachment's steam base** (Fig. 8/B) refreshing clothing or draperies;
- use the **steam base with cotton cover** (Fig. 8/C) for steam-cleaning carpets and upholstery while simultaneously picking up the dissolved dirt.

■ **Attaching extension tubes and floor nozzle:**

1. Stick the connecting-piece into the floor nozzle as shown (Fig. 9/A).

2. Lock it by turning it by 180° (Fig. 9/B).

3. If necessary, attach a floor cloth under the clips provided on the floor nozzle (Fig. 9/C,D,E).

4. Push an extension tube all the way onto the connecting tube as shown (Fig. 9/F). You will feel and hear it snap into place.

5. If necessary, stick another extension tube all the way onto the extension tube you just attached. You will feel and hear it snap into place (Fig. 9/G).

6. Now stick the floor nozzle with the connecting-piece all the way onto the attached extension tube (Fig. 9/H). You will feel and hear the connecting piece snap into place.

3.4 Safety before use

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ ATTENTION:
Before connecting the plug to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use plug sockets with a grounding contact.

⚠ ATTENTION:
Before starting cleaning, check whether the particular surface to be cleaned is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers. The steam cleaner is definitely not suitable for use on uncoated wooden floors, soft plastics and polished furniture. Cold Glass surfaces can shatter as a result of heat shock.

⚠ ATTENTION:
Operate the device only with the water tank filled. Although the appliance is fitted with an overheating protection, running it without water would shorten its service life.

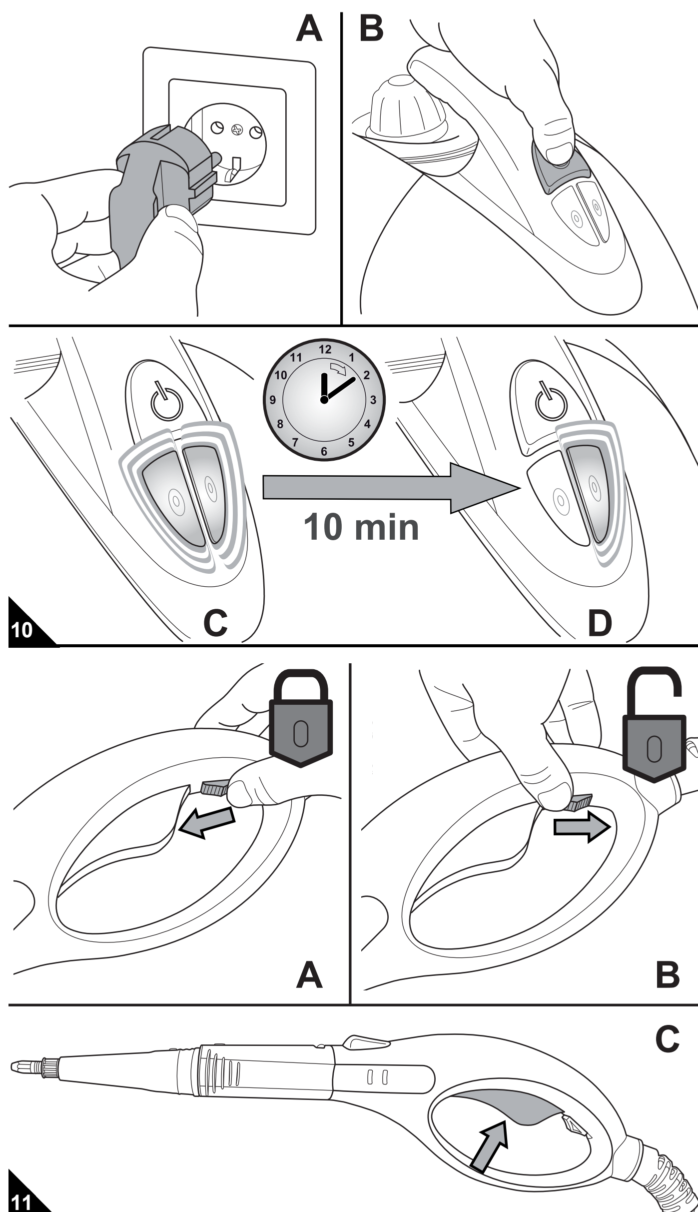
NOTE:
The steam cleaner has an overheating protection device. It will switch off automatically if overheated (e. g. due to an empty water tank). If this happens, pull the mains plug and refill the water tank ▷*chapter 3.2, „Filling the water tank“*. Wait for about 45 minutes. Once the steam cleaner has cooled down you can switch it on again.

NOTE:
Have a cotton or microfibre cloth ready for follow-up wiping. This will absorb moisture if excess steam has been used. It will also pick up the softened dirt.

NOTE:
It is recommended to first sweep or vacuum-clean floors to remove loose dirt before using the steam cleaner on them.

NOTE:
Provide adequate ventilation during steam cleaning. Otherwise, the increased humidity after cleaning could, in the worst case, cause the formation of mould. Preferably operate the steam cleaner on warm days when the air can absorb more moisture without shedding it as condensation.

4.1 Steam cleaning



1. Check that the water tank is full. If not, fill it (▷*chapter 3.2, „Filling the water tank“*).
2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact (Fig. 10/A).
3. Switch on the appliance with the on/off switch (Fig. 10/B). Both control lights are lit (Fig. 10/C). The appliance is now heating up.
4. Wait for about 10 minutes until the steam ready indicator goes out (Fig. 10/D). The appliance is now ready for operation.

NOTE:
In order to maintain an adequate steam supply, the heating of the appliance and thus the steam ready indicator switch on from time to time.

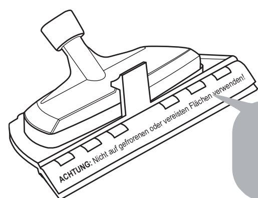
5. Unlatch the child protection device by pushing it to the back (Fig. 11/B).
6. You can now pull the steam trigger on the steam pistol (Fig. 11/C).
   - A few drops of water will be ejected first.
   - Collect these if you want to avoid puddles.
   - After a short while, a steam jet will appear.
   - The steam flow will stop as soon as you release the steam trigger.
   - You can also regulate steam power and cleaning effect by varying the distance to the surface to be cleaned.

⚠ WARNING:
Risk of scalding! Always point the steam jet downwards towards the surface to be cleaned. Never lay the steam pistol on its side when it's running. When interrupting your work, always switch off the appliance and use up any remaining steam. When interrupting work to refill the water tank or to change attachments also pull the plug from the mains socket and engage the child safety device by pushing it forwards (Fig. 11/A).

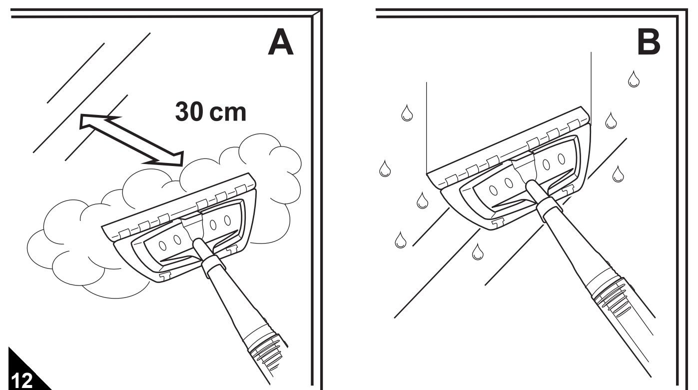
⚠ WARNING:
Danger of falling! Always be especially careful when cleaning smooth floors as well as steps and stairs! Only work with moderate steam pressure when cleaning smooth floors, otherwise a moisture film will be left on the floor. Using less steam also ensures quicker drying and reduces the risk of slipping.

⚠ ATTENTION:
Do not operate the appliance on one spot for a prolonged time. Keep moving the appliance back and forth to loosen dirt on a larger area. Otherwise there will be increased danger of damaging the surface to be cleaned.

4.2 Steam-cleaning glass surfaces



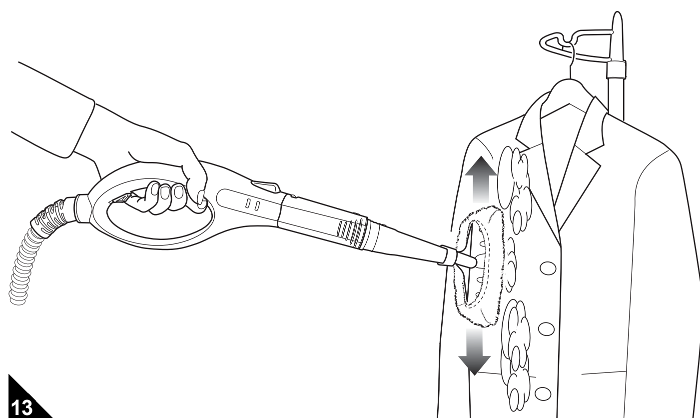
CAUTION: Do not use on cold glass!



ATTENTION:
Cold Glass surfaces can shatter as a result of heat shock. Always warm glass surfaces before directly using steam on them. Do not work on window panes on cold days!

1. Warm the glass surface to be cleaned by applying steam from a distance of 25 to 30 cm (10 to 12 inches) (Fig. 12/A).
2. Reduce the distance to 15 to 20 cm (6 to 8 inches) to evenly cover the glass surface with steam.
3. Switch off the steam flow and engage the child safety device on the steam pistol.
4. Strip the water off of the glass surface with the rubber blade of the squeegee (Fig. 12/B).
5. Wipe the rubber blade and the bottom edge of the glass surface dry after each pass of the squeegee.

4.3 Refreshing upholstery and clothing



WARNING:
Danger of scalding! Never apply the steam jet directly to pieces of clothing while they are still being worn by persons or animals!

ATTENTION:
Before refreshing upholstery or clothes, make sure that their material and colour is suitable for steam cleaning. Always follow the cleaning recommendations of the material manufacturers.

NOTE:
We recommend to always use the cotton cover (Fig. 13) when refreshing upholstery or clothing as this reduces the formation of condensation drops that can adversely affect the cleaning result.

5.1 After use

WARNING:
Risk of scalding! When interrupting your work, always switch off the appliance and use up any remaining steam. Pull the plug from the mains socket and engage the child safety device by pushing it forwards.

WARNING:
Danger of stumbling and falling! Coil the power cord and lay if safely beside the appliance until this has completely cooled off.

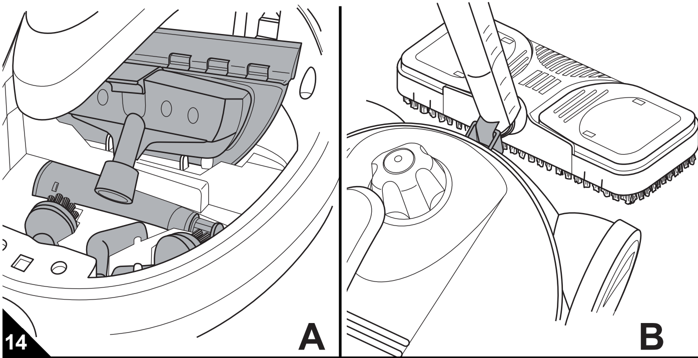
ATTENTION:
If you have been working with one of the two cotton cloths, take this off of the carrier immediately after the appliance has cooled down. Otherwise, germs and mould might develop.

1. Switch off the appliance with the on/off switch (Fig. 10/B).
2. Use up the remaining steam supply until the flow from the nozzle has stopped.
3. Engage the child protection device by pushing it forwards (Fig. 11/A).
4. Pull the mains plug from the socket.
5. Coil the power cord and lay if safely beside the appliance.
6. Now wait at least 30 minutes until all parts of the appliance have completely cooled off. After the appliance has cooled off, you may put it away, ▷*chapter 5.2, „Storage“*.

If you have used a cleaning-cloth:

7. Remove the cooled-off cleaning cloth.
8. Clean it, ▷*chapter 5.3, „Cleaning-cloth care“*.

5.2 Storage



- Store no longer needed accessories on their holders in the steam cleaner's accessory compartment (Fig. 14/A).
- If necessary, park the floor nozzle in the provided parking bracket (Fig. 14/B).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the water tank and let it dry completely.
- Only stow away the appliance if it is completely dry.
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

5.3 Cleaning-cloth care

WARNING:
Danger of scalding! The appliance continues to run. Even after you have pulled the mains plug from the socket, hot steam will continue to be available.

ATTENTION:
Wash the cleaning cloths after each cleaning session.

By all means care for the cleaning-cloths (Fig. 1/17, 18) as follows:

- 60 Wash them in the regular 60-degree cycle.
- Do not use bleach.
- Drying them on the line is best.
- Do not iron.
- Do not dry-clean.

5.4 Decalcifying the appliance

NOTE:
In areas with hard water, we recommend using distilled water in the appliance or at least to decalcify it more often.

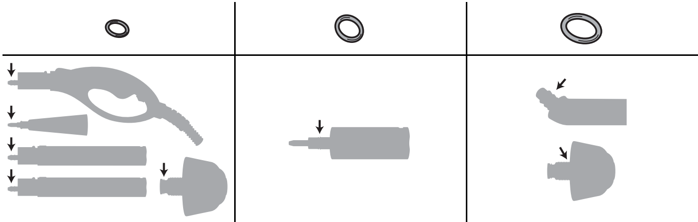
NOTE:
If you use only distilled water, the appliance does not have to be decalcified.

NOTE:
To decalcify the appliance you may *as an exception* add biologic decalcifying agent to the water in the tank. This is the only exception.

Decalcify the appliance approx. every 6 months to extend its service life.

1. Fill the water tank with clear, cold water and add biological decalcifier (available in stores). Follow the decalcifier manufacturer's instructions on use and dosage.
2. Direct the steam pistol into a container which can collect the steam.
3. Connect the appliance to the mains.
4. Wait until the appliance is steam ready and then let the decalcifying solution run through for about five minutes.
5. Then wait another 5 minutes with the appliance still plugged in.
6. Repeat this procedure 3 times and dispose of the remaining solution.

5.5 Changing washers



1. Remove the defective washer, or, if for any reason a washer has been missing, remove residues from its respective groove.
2. Fit the appropriate washer from the supplied set of spare washers. Follow this table in selecting the correct washer. If the washer is too large for the groove, it will not seal correctly.

6.1 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord.

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can solve the problem yourself. If you cannot solve the problem yourself, call the following service telephone number.

Problem	Possible cause Solution
The steam ready indicator (Fig. 1/3) does not light up after switching on or goes out shortly after switching on	The overheating protection device has triggered due to an empty water tank. Disconnect the power cord and fill the water tank (▷*chapter 3.2, „Filling the water tank“*).
	Water tank and/or heating elements are calcified. Decalcify the appliance (▷*chapter 5.4, „Decalcifying the appliance“*).
The appliance is steam ready, but no steam is produced when the steam trigger is pulled	The child safety device/lock (Fig. 1/4) of the steam switch (Fig. 1/5) is not released. Release the child safety device/lock of the steam switch (▷*chapter 4.1, „Steam cleaning“*).
	The steam channels are calcified. Decalcify the appliance (▷*chapter 5.4, „Decalcifying the appliance“*).
Tank cap cannot be opened **after you have pulled the plug, discharged the remaining steam, and have allowed it to cool for at least 30 minutes.**	The pressure in the water tank is still too high or the safety valve integrated into the tank cap is stuck. Press the steam button again to discharge any remaining steam. If this is not enough, press the red pin in the tank cap with a sharp object (e. g. a pencil) and release the tank cap for opening in this way.
The floor is spotty after cleaning	The cleaning-cloth may have been dirty or have become worn-out due to improper care. Replace the cloth with a clean or new one (▷*chapter 6.2, „Spare parts and accessories“*).
	Or you may have been cleaning too long in one place. Never work the steam cleaner on one spot for a too long time.

GB

NOTE:
If you cannot solve the problem following these instructions, contact our service hotline or the Royal Customer Service ▷*page 58, „International Service“*.

6.2 Spare parts and accessories

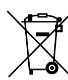
⚠ ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

Spare parts and accessories are available from **www.dirtdevil.de**
or from:
▷*page 58, „International Service“*.

The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number./figure	Description
M384	Vaporex accessory set (1 floor cloth [60 % cotton, 40 % polyester] + 2 cotton covers [100 % cotton])
0380002	2in1 combi carrier (1 steam base + 1 removing tool)
0380007	Vaporex brush set (1 jet nozzle, 1 wire brush, 1 plastic brush)

6.3 Disposal



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable it by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord.

Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.

6.4 Warranty

We grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly affect the appliance's value or serviceability.

Interventions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance make the warranty null and void. Consumable parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send us the appliance with the water tank emptied and a short description of the defect in block capitals. Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



▷*page 58, „International Service“*.

Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de cet appareil de nettoyage à vapeur "Vaporex" et de votre confiance.
"Vaporex" est un appareil de nettoyage à vapeur polyvalent qui vous permettra d'effectuer rapidement et efficacement de nombreuses tâches de nettoyage domestique.

Cet appareil de nettoyage à vapeur est d'un emploi très économique et fonctionne entièrement sans détergents chimiques.
La vapeur chaude qu'il génère facilite la dissolution et l'enlèvement de salissures sur toutes les surfaces lisses et résistantes à la chaleur, comme par exemple les plans de travail, la faïence et les carrelages.

Matériel fourni à la livraison (Ill. 1) :

1 Interrupteur marche-arrêt
2 Lampe-témoin
3 Indication de disponibilité de vapeur
4 Sécurité-enfants/verrouillage
5 Bouton de vapeur
6 Déverrouillage sur le pistolet de vapeur
7 Embout de raccordement du pistolet de vapeur
8 Évidement d'ouverture du compartiment pour accessoires
9 Compartiment pour accessoires avec capot
10 Encoche pour position d'immobilisation
11 Fermeture du réservoir avec soupape de sécurité
12 Poignée de transport
13 Tuyau flexible à vapeur
14 Buse commutable
15 Raccord avec crochet d'immobilisation
16 Pinces de fixation pour pochette de nettoyage
17 Pochette de nettoyage (60 % coton, 40 % polyester, 1 ou 6 pièces, suivant le type de matériel fourni à la livraison)
18 Housse en coton (100 % coton)
19 Buse pour jet
20 Brosse en matière synthétique
21 Brosse métallique
22 Buse à jet ponctuel
23 Adaptateur pour accessoires
24 Raclette de l'embout combiné 2 en 1
25 Semelle diffusant de l'embout combiné 2 en 1
26 Tubes de rallonge
27 Déverrouillages des tubes de rallonge
28 Récipient de remplissage
29 Anneau d'étanchéité de remplacement
30 Entonnoir
31 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Type d'appareil de nettoyage à vapeur	: Vaporex [M380 0-9]; [M383 0-9]; [M385 0-9]
Tension	: 230 V~, 50 Hz
Puissance	: 1500 W
Durée de fonctionnement maximale par remplissage de réservoir	: environ 50 minutes (suivant l'utilisation de vapeur)
Temps nécessaire pour disposer de suffisamment de vapeur	: env. 10 minutes
Capacité de remplissage du réservoir d'eau	: env. 1,4 l
Longueur du cordon	: env. 7,5 m
Poids (sans accessoires et avec le réservoir vide)	: env. 4,7 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées.

2.1 concernant ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil. Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

■ Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT:
Nous vous informons sur d'éventuels dangers pour votre santé.

⚠ ATTENTION:
Nous vous informons sur d'éventuels risques pour vos biens.

REMARQUE:
Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 concernant certains groupes de personnes

■ Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes se caractérisant par des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances. Elles doivent cependant avoir été rendues attentives à une utilisation sûre de cet appareil et des dangers qu'impliquent son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage de l'appareil et les tâches de maintenance pouvant être effectuées par l'utilisateur de l'appareil ne doivent pas être exécutées par des enfants si ceux-ci ne sont pas sous surveillance. Les enfants ne doivent en particulier ne pas se mettre debout ou s'asseoir sur l'appareil.

■ Pour des raisons de sécurité, le fabricant conseille instamment de ne pas laisser les enfants, indépendamment de leur âge, manipuler l'appareil. Les enfants, indépendamment de leur âge, ne peuvent définitivement pas percevoir ou comprendre les dangers qui résultent de l'emploi de cet appareil. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie.

■ Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

2.3 concernant la vapeur chaude et les pièces de l'appareil soumises à échauffement

■ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des plantes. Il y a un risque d'échaudures. Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Soyez vous-mêmes attentif à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve sous le jet de vapeur. Ne placez jamais latéralement le pistolet de vapeur durant le fonctionnement de l'appareil.

■ N'utilisez pas l'appareil pour nettoyer des réceptacles remplis d'eau, d'autres liquides ou de matières sans cohésion. Il y a un risque de projection de liquides ou de particules chauds.

■ L'appareil contient de la vapeur sous pression servant au nettoyage. Même lorsque vous avez déclenché l'appareil, il y reste encore durant environ 20 minutes de la vapeur chaude. Celle-ci peut s'échapper dès que vous appuyez par exemple involontairement sur le bouton de vapeur. Laissez donc s'échapper la réserve de vapeur en appuyant sur le bouton de vapeur tout de suite après avoir arrêté l'appareil.

■ Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des appareils électriques, des prises de courant, des câbles, etc. Il y a un risque d'électrocution.

■ N'ouvrez jamais le bouchon de fermeture du réservoir alors que l'appareil fonctionne. Ouvrez le bouchon de fermeture du réservoir seulement après avoir arrêté l'appareil, après avoir retiré la prise, après avoir laissé s'échapper la réserve de vapeur et après avoir laissé l'appareil se refroidir durant au moins 30 minutes.

■ Laissez d'abord se refroidir les emplacements chauds de l'appareil et des accessoires avant de les toucher. Ne portez l'appareil que par sa poignée.

■ Prenez garde à ne pas nettoyer trop longtemps à la vapeur le même emplacement. Vous risquez sinon d'endommager la surface que vous nettoyez.

■ Assurez-vous que la ventilation est suffisante durant et après l'utilisation de l'appareil.

2.4 concernant l'alimentation électrique

■ Ne touchez jamais la prise avec les mains mouillées. Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait être endommagé.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Remplissez le réservoir d'eau exclusivement au moyen du récipient de remplissage et de l'entonnoir fournis. N'exposez pas les autres pièces de l'appareil à l'humidité.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une rallonge simple certifiée GS (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Remplissez le réservoir d'eau uniquement après la fin du nettoyage et après avoir retiré la prise.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.5 concernant les conditions d'utilisation conformes aux prescriptions

■ N'employez l'appareil de nettoyage à vapeur seulement dans le cadre domestique et pour le nettoyage de surfaces lisses normalement sales qui résistent à des températures élevées, à la pression et à l'humidité générées par la vapeur chaude. En cas d'utilisation prudente et après une certaine expérience, l'appareil de nettoyage à vapeur peut aussi être utilisé pour rafraîchir des tapis, des rideaux, des vêtements, etc.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite. Cette interdiction concerne en particulier :

■ l'utilisation à proximité d'explosifs, de matières très inflammables ou de réservoirs sous pression. Risque d'incendie, d'éclatement et d'explosion !

■ le remplissage du réservoir d'eau avec d'autres liquides que de l'eau froide (par ex. des produits de nettoyage, etc). Les additifs pourraient être dangereux pour la santé ou abîmer l'appareil.

■ le fonctionnement avec le réservoir d'eau vide.

■ des réparations ou des transformations effectuées par vous-même.

■ l'utilisation d'accessoires qui ne sont pas d'origine.

■ Le nettoyage de :
- personnes, animaux ou plantes ainsi que les vêtements qui sont encore portés sur le corps.
- surfaces salies par des substances dangereuses pour la santé. La vapeur chaude peut dissoudre ces substances.
- de cuir, de meubles, de sols en bois ou de parquets non vitrifiés, vernis, huilés ou cirés ainsi que surfaces en matière synthétique souple ou brillante. Ces derniers pourraient s'abîmer.
- textiles en acrylique, en crylor, en velours ou en lin. Ces matières pourraient s'abîmer en raison de la température de la vapeur.

2.6 concernant des défectuosité de l'appareil

■ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Remettez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente. Adresse ▷*Page 58, „International Service“*.

3.1 Déballage

ATTENTION:
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballez l'appareil et ses accessoires (Ill. 1).
2. Vérifiez si le contenu est bien complet.

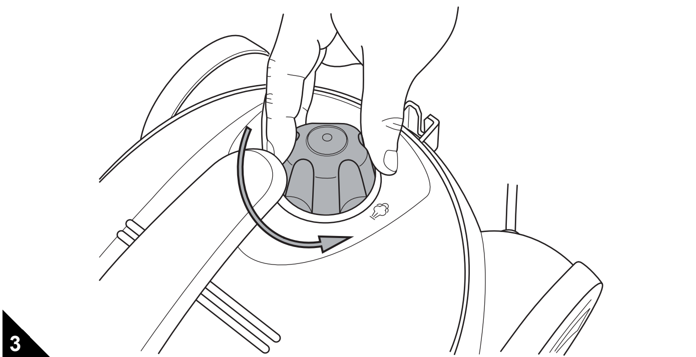
REMARQUE:
Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

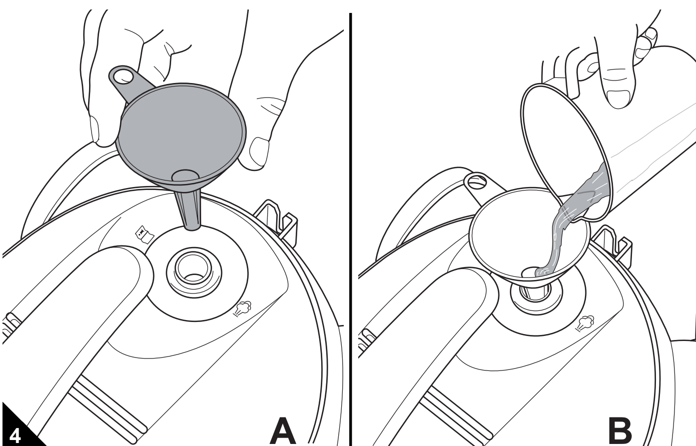
3.2 Remplissage du réservoir d'eau

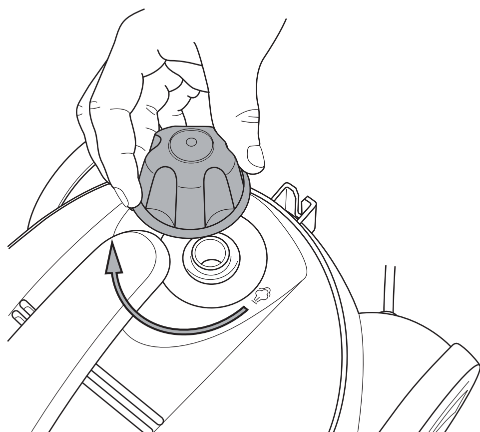




2







AVERTISSEMENT:
Risque d'électrocution ! Ne remplissez jamais un appareil qui est encore branché au secteur.

AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez en aucun cas des additifs tels que des produits de nettoyage, de l'alcool, des substances odoriférantes ou des produits chimiques dissous dans l'eau. Ceux-ci compromettent la sécurité d'emploi de l'appareil.

AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Le réservoir d'eau est sous pression dès que l'appareil est en service. De la vapeur sous pression peut encore s'échapper même après avoir retiré la fiche d'alimentation de l'appareil :
1. Retirer la prise après utilisation.
2. Laisser s'échapper la vapeur en appuyant sur la touche de vapeur.
3. Laisser l'appareil se refroidir durant environ 30 minutes.
4. Ouvrir le couvercle par un mouvement rotatif.
Si le couvercle ne pouvait pas être ouvert au terme des étapes 1-4, appuyer sur la tige rouge du couvercle afin qu'elle s'abaisse.
C'est seulement ensuite que vous pouvez dévisser la fermeture du réservoir et que vous pouvez remplir comme suit le réservoir d'eau.

1. Au cas où l'appareil était préalablement utilisé :
   1. Retirer la prise après utilisation.
   2. Laisser s'échapper la vapeur en appuyant sur la touche de vapeur.
   3. Laisser l'appareil se refroidir durant environ 30 minutes.
   4. Ouvrir le couvercle par un mouvement rotatif.
   Si le couvercle ne pouvait pas être ouvert au terme des étapes 1.1-1.4, appuyer sur la tige rouge du couvercle afin qu'elle s'abaisse.
2. Tournez le bouchon de fermeture du réservoir d'eau dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre (ill. 3).

AVERTISSEMENT:
Danger de brûlures ! Le fermeture du réservoir et les pièces de l'appareil placées à proximité peuvent encore être chaudes. Pour le remplissage, utilisez exclusivement l'entonnoir et le récipient de remplissage fournis à la livraison.

3. Remplissez le récipient de remplissage fourni à la livraison jusqu'à la marque indiquant 0,7 l avec de l'eau du robinet propre et froide.

REMARQUE:
Vous pouvez prolonger la durée de vie de l'appareil en utilisant de l'eau distillée au lieu de l'eau du robinet. Ceci est surtout recommandé dans les régions où l'eau est trop calcaire.

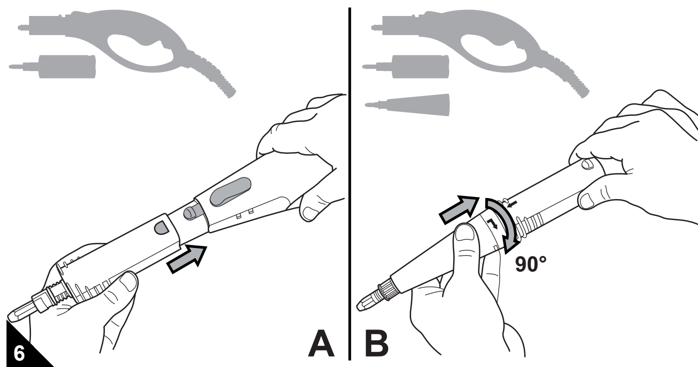
4. Placez l'entonnoir fourni à la livraison dans le réservoir d'eau (ill. 4/A).
5. Remplissez le réservoir d'eau en vidant le récipient de remplissage dans l'entonnoir (ill. 4/B) préalablement placé dans le réservoir.
6. Remplissez une nouvelle fois le récipient de remplissage et versez prudemment et lentement son contenu dans le réservoir d'eau.

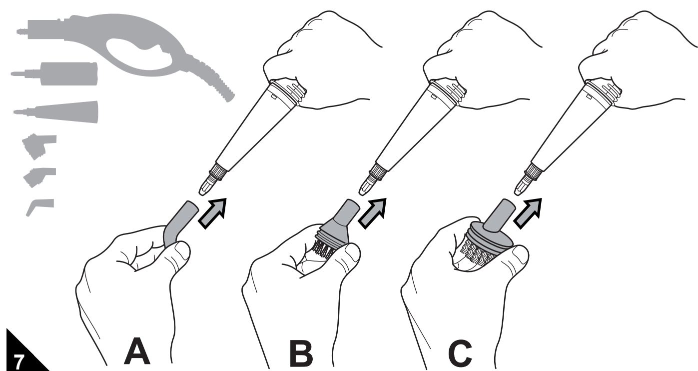
REMARQUE:
Ne remplissez pas trop le réservoir. Tenez compte de l'eau résiduelle se trouvant encore dans le réservoir.

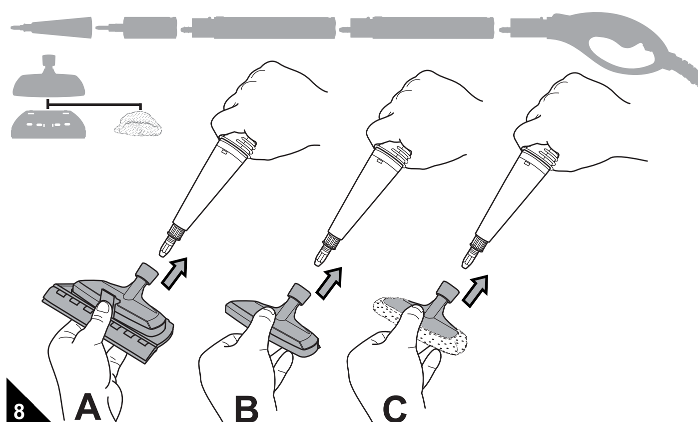
7. Remettez en place la fermeture du réservoir d'eau et tournez-la fermement dans le sens des aiguilles d'une montre (ill. 5). Vérifiez à ce qu'elle soit bien en place.

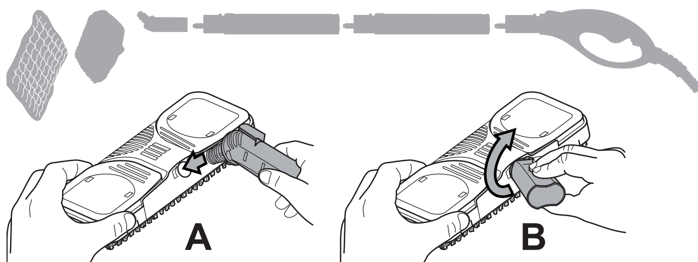
AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne vous servez de l'appareil que si la fermeture du réservoir d'eau est à nouveau vissée complètement et de manière sûre.

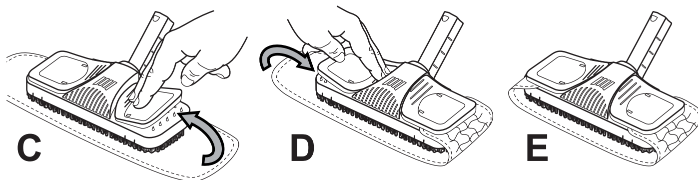
3.3 Montage

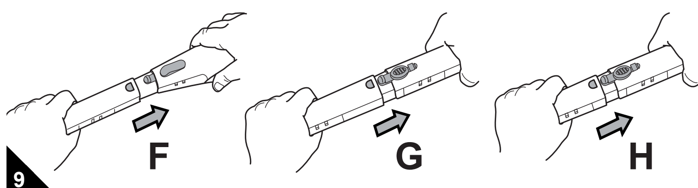












■ **Montage de l'adaptateur pour accessoires et de la buse à jet ponctuel :**

REMARQUE:
L'adaptateur pour accessoires doit préalablement être monté pour pouvoir utiliser la buse à jet ponctuel. L'adaptateur pour accessoires peut soit directement être monté sur le pistolet de vapeur ou le cas échéant sur un des tubes de rallonge. La buse à jet ponctuel sert au nettoyage à la vapeur d'emplacements difficilement accessibles tels que les joints, les stores à lamelles, les WC, la robinetterie, etc.

1. Emboîtez jusqu'en butée l'adaptateur pour accessoires (voir illustration) sur l'embout de raccordement (ill. 6/A). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.

REMARQUE:
Vous pouvez en tout temps retirer l'adaptateur pour accessoires en appuyant sur le déverrouillage du pistolet de vapeur.

2. Placez la buse à jet ponctuel sur l'adaptateur pour accessoires de telle manière que les flèches visibles se fassent face (ill. 6/B).
3. Bloquez la buse à jet ponctuel en la tournant dans la direction de la flèche (ill. 6/B).

■ **Montage d'autres embouts :**

REMARQUE:
Toutes les buses / brosses fournis à la livraison (à l'exception de la buse universelle) doivent être montés sur la buse à jet ponctuel.

1. Emboîtez chaque embout sur la buse à jet ponctuel :
   - la **buse pour jet** (ill. 7/A) lorsque le périmètre à nettoyer correspond à la buse à jet ponctuel mais que le jet de vapeur doit être encore plus concentré.
   - la **brosse en matière synthétique** (ill. 7/B) pour enlever de fortes salissures qui ne peuvent pas simplement être dissoutes par de la vapeur.
   - la **brosse métallique** (ill. 7/C) pour enlever des salissures tenaces sur des surfaces ne risquant pas d'être endommagées.
   - l'**embout combiné 2 en 1** (ill. 8/A) pour le nettoyage à la vapeur de surfaces lisses comme un miroir.
   - la **semelle diffusant la vapeur de l'embout combiné 2 en 1** (ill. 8/B) pour rafraîchir des vêtements ou des rideaux.
   - la **semelle diffusant la vapeur avec une housse de coton** (ill. 8/C) pour le nettoyage à la vapeur de tapis et de meubles rembourrés, si les salissures dissoutes doivent simultanément être enlevées.

■ **Montage des tubes de rallonge et de la buse universelle :**

1. Emboîtez la pièce de raccordement (voir illustration) dans la buse universelle (ill. 9/A).
2. Bloquez-la en la faisant tourner de 180° (ill. 9/B).
3. Fixez si nécessaire une pochette de nettoyage au moyen des pinces prévues à cet effet sur la buse universelle (ill. 9/C,D,E).
4. Emboîtez jusqu'en butée le tube de rallonge (voir illustration) sur l'embout de raccordement (ill. 9/F). Vous entendez et sentez qu'il se met bien en place.
5. Emboîtez au besoin jusqu'en butée un autre tube de rallonge sur le tube qui a déjà été monté. Vous entendez et sentez qu'il se met également bien en place (ill. 9/G).
6. Emboîtez maintenant jusqu'en butée la buse universelle avec la pièce de raccordement sur le tube de rallonge qui vient d'être monté (ill. 9/H). Le pièce de raccordement de la buse universelle se met en place bien nettement et de manière audible.

3.4 Consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ ATTENTION:
Assurez-vous, avant le branchement de l'appareil au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

⚠ ATTENTION:
Vérifiez avant le début du nettoyage si le type de matériau à nettoyer supporte un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants de matériaux. L'appareil de nettoyage à vapeur ne convient en aucun cas au nettoyage de sols en bois non vitrifiés, de matières synthétiques molles ou d'ameublement de grande valeur. Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur.

⚠ ATTENTION:
Utilisez l'appareil seulement avec un réservoir plein. Même si l'appareil dispose d'une protection anti-surchauffe, une utilisation avec le réservoir d'eau vide réduirait la durée de vie de l'appareil.

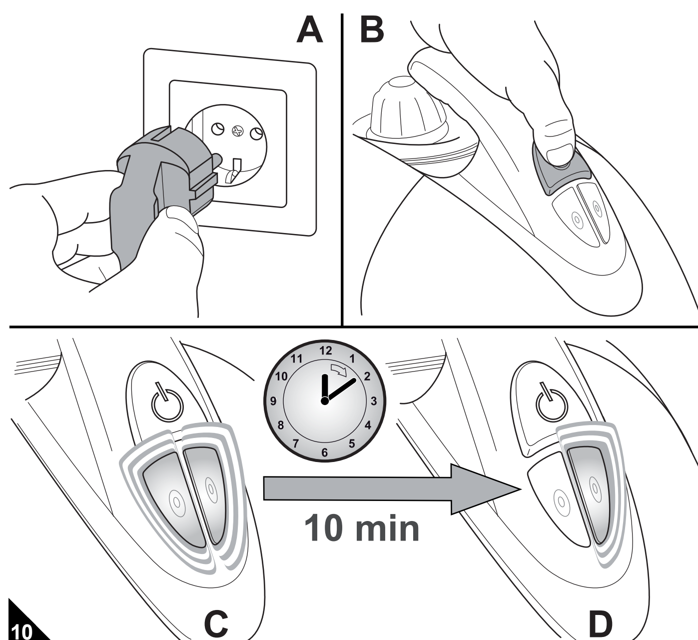
REMARQUE:
L'appareil de nettoyage à vapeur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si le réservoir d'eau est vide). Si cela se produit, retirez la prise et remplissez le réservoir d'eau ▷*Chapitre 3.2, „Remplissage du réservoir d'eau“*. Attendez environ 45 minutes. Une fois l'appareil de nettoyage à vapeur refroidi, vous pouvez à nouveau le remettre en marche.

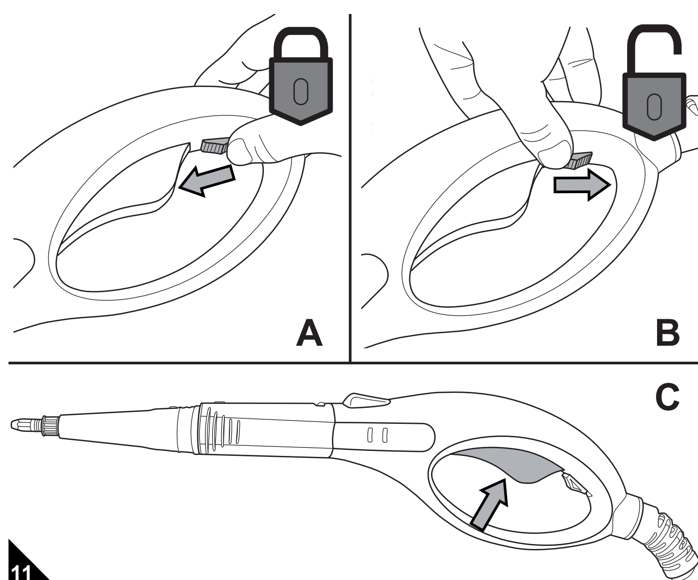
REMARQUE:
Ayez sous la main un chiffon en coton ou en microfibres pour pouvoir effectuer un essuyage. Cela peut servir à recueillir l'humidité en cas d'utilisation de beaucoup de vapeur. Ce chiffon peut de plus servir à essuyer les salissure dissoutes.

REMARQUE:
Avant le nettoyage de sols à la vapeur, il est recommandé d'enlever les plus fortes salissures par aspiration ou par brossage.

REMARQUE:
Assurez-vous qu'il y ait une ventilation suffisante au cours du nettoyage. Dans le cas contraire, l'accroissement de l'humidité de l'air peut, dans les cas les plus défavorables, conduire à la formation de moisissures. Utilisez de préférence l'appareil de nettoyage à vapeur alors que la température extérieure est élevée, car l'air peut alors absorber davantage d'humidité sans que se forme de la condensation.

4.1 Nettoyage à la vapeur





1. Contrôlez si le réservoir d'eau est plein. Si ce n'est pas le cas, remplissez-le (▷*Chapitre 3.2, „Remplissage du réservoir d'eau“*).
2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection (ill. 10/A).
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt afin de mettre l'appareil en marche (ill. 10/B). Les deux lampes-temoin s'allument (ill. 10/C). L'appareil est maintenant en train de chauffer.
4. Attendez environ 10 minutes jusqu'à ce que l'indication de disponibilité de vapeur s'éteigne (ill. 10/D). L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

REMARQUE:
Afin de disposer de toujours suffisamment de vapeur en réserve, le chauffage de l'appareil ainsi que l'indicateur de disponibilité de vapeur s'enclenchent de temps en temps.

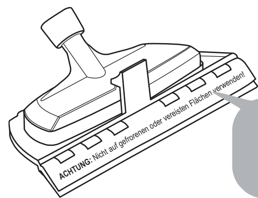
5. Déverrouillez la sécurité-enfants en la coulissant vers l'arrière (ill. 11/B).
6. C'est seulement ainsi que vous pouvez actionner l'interrupteur de vapeur du pistolet de vapeur (ill. 11/C).
   - Quelques gouttes d'eau sortent tout d'abord.
   - Collectez celles-ci si vous voulez évitez des petites flaques d'eau.
   - Un jet de vapeur apparaît après peu de temps.
   - L'éjection de vapeur s'arrête dès que vous relâchez le bouton de vapeur.
   - Vous pouvez adapter l'intensité de la vapeur et l'effet de nettoyage en fonction de la distance entre l'appareil et la surface à nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Dirigez toujours le jet de vapeur vers la surface à nettoyer. Ne placez jamais latéralement le pistolet de vapeur durant le fonctionnement de l'appareil. Lors d'interruptions d'utilisation, arrêtez toujours l'appareil et utilisez encore toute la vapeur résiduelle. Lors d'interruptions d'utilisation en vue de remplir le réservoir d'eau ou pour changer les embouts, retirez en plus la fiche et verrouillez la sécurité-enfants en la faisant coulisser vers l'avant (ill. 11/A).

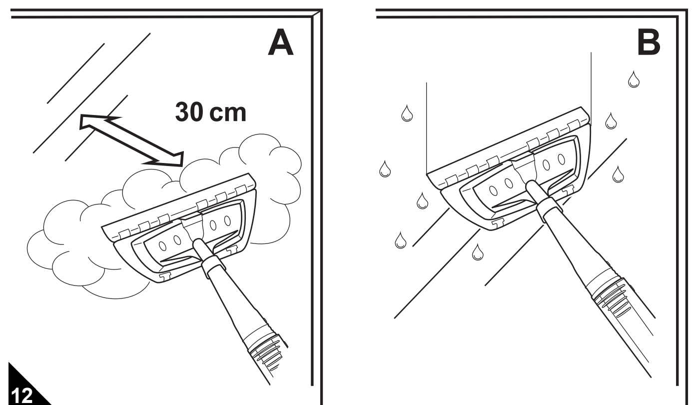
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de chute ! Observez la plus grande prudence lors du nettoyage de sols lisses ainsi que de sols dénivelés / d'escaliers ! Pour le nettoyage des sols lisses, ne produisez que peu de vapeur, car il pourrait sinon se former un film humide sur le sol. Les sols sèchent ainsi plus rapidement et vous éviterez aussi le risque de glisser.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez pas l'appareil trop longtemps au même emplacement. Déplacez-le continuellement d'avant en arrière afin de dissoudre les salissures sur une certaine surface. Il existe sinon un danger accru de dommages pour le matériau en train d'être nettoyé.

4.2 Nettoyage à la vapeur de surfaces de verre



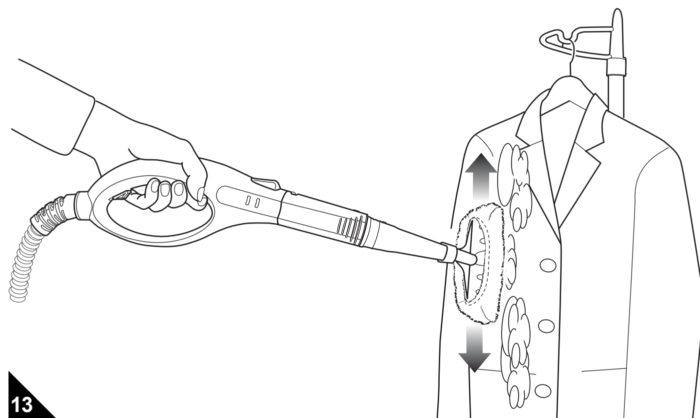
ATTENTION : ne pas utiliser sur des surfaces gelées ou verglacées



⚠ ATTENTION:
Les surfaces en verre froides peuvent se fendre sous l'action rapide de la chaleur. Réchauffez toujours préalablement les surfaces en verre. Ne nettoyez pas les fenêtres et les vitres lorsqu'il fait froid !

1. Réchauffez les surfaces en verre devant être nettoyées en leur projetant de la vapeur depuis une distance de 25-30 cm (ill. 12/A).
2. Après un certain temps, réduisez la distance à 15-20 cm et nettoyez uniformément la surface de verre à la vapeur.
3. Arrêtez l'alimentation de vapeur et verrouillez la sécurité-enfants du pistolet de vapeur.
4. Passez la bande de caoutchouc de la raclette en suivant des tracés parallèles (ill. 12/B).
5. Essuyez la bande de caoutchouc et le bord inférieur de la vitre après chaque passage de la raclette.

4.3 Rafraîchissement de meubles rembourrés et d'habits



⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Ne dirigez jamais le jet de vapeur sur des pièces de vêtement sur trouvant encore sur des personnes ou des animaux !

⚠ ATTENTION:
Avant de rafraîchir des vêtements et des meubles rembourrés, assurez-vous que les matériaux et les couleurs supportent un nettoyage à la vapeur. Observez toujours les indications de nettoyage des fabricants.

REMARQUE:
Nous recommandons, lors du rafraîchissement de meubles rembourrés et de vêtements, de placer en général la pochette de coton (ill. 13), car il se formera ainsi plus difficilement des gouttes de condensation qui pourraient avoir une incidence négative sur le résultat du nettoyage.

FR

5.1 Après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! Lors d'interruptions d'utilisation, arrêtez toujours l'appareil et utilisez encore toute la vapeur à disposition. Retirez la fiche de la prise et verrouillez la sécurité-enfants en la faisant coulisser vers l'avant.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de trébucher et de chuter ! Enroulez le câble et laissez-le de manière sûre à côté de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci se soit complètement refroidi.

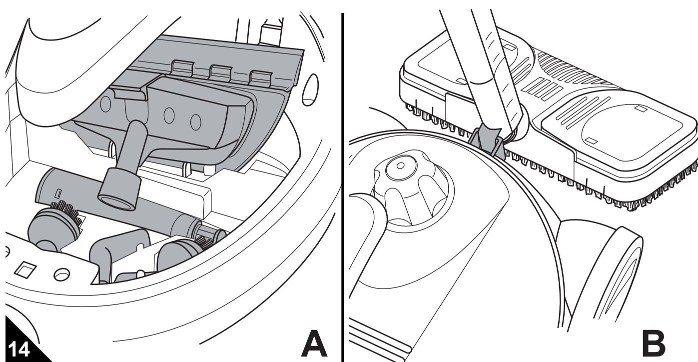
⚠ ATTENTION:
Au cas où vous avez travaillé avec une pochette de nettoyage, retirez celle-ci de son support dès que l'appareil s'est refroidi. Des germes et des moisissures pourraient sinon se former.

1. Appuyez sur le bouton marche-arrêt afin d'éteindre l'appareil (ill. 10/B).
2. Utilisez la vapeur résiduelle jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui sorte du pistolet de vapeur.
3. Déverrouillez la sécurité-enfants en la coulissant vers l'avant (ill. 11/A).
4. Retirez la fiche de la prise de courant.
5. Enroulez le câble et laissez-le de manière sûre à côté de l'appareil.
6. Attendez maintenant au moins 30 minutes jusqu'à ce que toutes les pièces de l'appareil se soient refroidies. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez ensuite le ranger, ▷*Chapitre 5.2, „Rangement“*.

Au cas où vous avez utilisé une pochette de nettoyage :

7. Enlevez la pochette de nettoyage lorsqu'elle est refroidie.
8. Nettoyez-la, ▷*Chapitre 5.3, „Entretien des pochettes de nettoyage“*.

5.2 Rangement



- Placez les accessoires non utilisés dans leur console respective du compartiment pour accessoires de l'appareil de nettoyage à vapeur (ill. 14/A).
- Placez si nécessaire la buse universelle dans le support correspondant prévu à cet effet (ill. 14/B).
- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le réservoir d'eau et séchez-le complètement.
- Rangez l'appareil seulement quand il est entièrement sec.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

5.3 Entretien des pochettes de nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT:
Danger d'échaudures ! L'appareil continue à être opérationnel quand il vient d'être déclenché. Même si vous avez retiré la fiche de la prise, il y a encore de la vapeur chaude à disposition.

⚠ ATTENTION:
Lavez les pochettes de nettoyage après chaque utilisation.

Entretenez toujours comme suit les pochettes de nettoyage (ill. 1/17, 18):



- Lavage normal à 60 degrés.


- Le blanchiment n'est pas autorisé.


- Il est préférable de les laisser sécher à l'air libre.


- Ne pas repasser.


- Ne pas laver chimiquement.

5.4 Détartrage de l'appareil

REMARQUE:
Dans le cas où l'eau du robinet est très calcaire, nous recommandons d'utiliser de l'eau distillée lors du nettoyage à la vapeur ou tout au moins de détartrer plus souvent l'appareil.

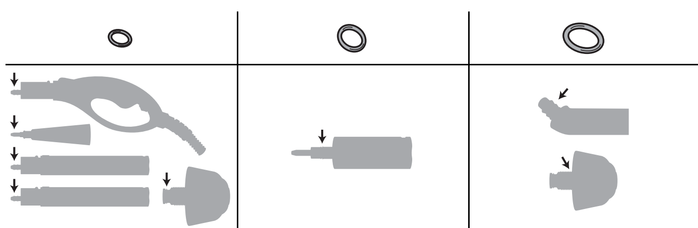
REMARQUE:
Si vous vous servez exclusivement d'eau distillée, il n'est pas nécessaire de détartrer l'appareil.

REMARQUE:
Lors du détartrage de l'appareil, vous pouvez *exceptionnellement* mettre dans l'eau du réservoir d'eau un produit détartrant biodégradable. Cela est la seule exception tolérée.

Vous devez détartrer l'appareil tous les 6 mois environ afin de prolonger sa durée de fonctionnement.

1. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide et propre puis ajoutez un produit détartrant biodégradable (disponible dans le commerce). Référez-vous aux indications du fabricant en ce qui concerne l'utilisation et le dosage du produit.
2. Dirigez le pistolet de vapeur vers un récipient résistant à la vapeur qui puisse la retenir.
3. Branchez l'appareil à une prise de courant.
4. Attendez jusqu'à ce que l'appareil soit prêt à générer de la vapeur et laissez la solution de détartrage traverser l'appareil durant environ 5 minutes.
5. Attendez ensuite encore 5 minutes en maintenant l'appareil branché.
6. Répétez cette procédure 3 fois et éliminez le reste de la solution.

5.5 Changement des anneaux d'étanchéité



1. Retirez l'anneau défectueux ou, au cas ou un anneau d'étanchéité de remplacement devait manquer pour une raison quelconque, enlevez les résidus se trouvant dans sa rainure.
2. Choisissez l'anneau d'étanchéité de remplacement correspondant parmi ceux fournis à la livraison. Référez-vous pour cela au tableau ci-contre. Si un anneau d'étanchéité est trop grand pour une rainure donnée, il ne sera pas étanche.

6.1 Avant l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé.

Avant d'expédier l'appareil au service après-vente de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie. Au cas où vous ne pouvez pas remédier par vous-même à l'anomalie, contactez le numéro de notre service à la clientèle figurant ci-dessous.

Problème	Cause possible Solutions proposées
L'indicateur de disponibilité de vapeur (ill. 1/3) ne s'allume pas après la mise en marche ou s'éteint peu après celle-ci	La protection en cas de surchauffe s'est déclenchée car le réservoir d'eau est vide. Retirez le cordon d'alimentation et remplissez le réservoir d'eau (▷*Chapitre 3.2, „Remplissage du réservoir d'eau“*).
	Le réservoir d'eau et/ou les éléments chauffants sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷*Chapitre 5.4, „Détartrage de l'appareil“*).
L'appareil est prêt à produire de la vapeur, mais celle-ci n'est pas éjectée en actionnant le bouton de vapeur	La sécurité-enfants / le verrouillage (ill. 1/4) du bouton de vapeur (ill. 1/5) n'est pas désactivée. Désactivez la sécurité-enfants / le verrouillage du bouton de vapeur (▷*Chapitre 4.1, „Nettoyage à la vapeur“*).
	Les conduits de vapeur sont entartrés. Détartrez l'appareil (▷*Chapitre 5.4, „Détartrage de l'appareil“*).
La fermeture du réservoir ne peut pas être ouverte **après que vous ayez retiré la prise, que vous ayez volontairement laisser s'échapper toute la vapeur en réserve et que l'appareil ait ensuite pu se refroidir durant au moins 30 minutes.**	La pression dans le réservoir d'eau est encore trop importante ou la soupape de sécurité intégrée à la fermeture du réservoir est bloquée. Appuyez encore sur la touche de vapeur afin de laisser s'échapper la vapeur résiduelle qui serait encore présente. Si cela ne devait pas suffire, appuyez sur la tige rouge placée dans le couvercle du réservoir avec un objet pointu (par exemple un crayon), ce qui permet alors d'ouvrir le couvercle du réservoir.
Le sol est taché après le nettoyage	La pochette de nettoyage utilisée est probablement sale ou ne peut plus être utilisée en raison d'un entretien incorrect. Remplacez la pochette usagée par une pochette propre ou neuve (▷*Chapitre 6.2, „Pièces de rechange et accessoires“*).
	Il est probable que vous ayez trop longtemps nettoyé au même emplacement. Ne laissez jamais trop longtemps l'appareil de nettoyage à vapeur au même emplacement.

REMARQUE:
Prenez contact avec notre assistance par téléphone ou le service à la clientèle Royal si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie au moyen de ce tableau ▷*Page 58, „International Service“*.

FR

6.2 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

Les pièces de rechange et accessoires peuvent être obtenus sous **www.dirtdevil.de**

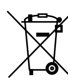
ou auprès des entreprises suivantes :

▷*Page 58, „International Service“*.

Vous pouvez commander les pièces de rechange et accessoires suivants :

No. d'art. / illustration	Description
M384	Jeu d'accessoires Vaporex (1 pochette de nettoyage [60 % coton, 40 % polyester] + 2 housses en coton [100 % coton])
0380002	Embout combiné 2 en 1 (1 semelle diffusant la vapeur + 1 raclette)
0380007	Set de brosse Vaporex (1 brosse, 1 brosse métallique, 1 brosse en matière synthétique)

6.3 Élimination



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

6.4 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat. Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou ses accessoires gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil et qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci. En cas d'intervention d'un service non habilités, ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, le tampon du revendeur et sa signature figurent sur le bon de garantie ou si une copie de la facture sont joints à l'appareil. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !
Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le réservoir d'eau ainsi qu'en indiquant brièvement et en majuscules les problèmes découlant de l'anomalie. Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie“) sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷*Page 58, „International Service“*

Royal

DE **Kundenservice:**
Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE **Zubehör und Ersatzteile:**
Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 1805 - 15 85 08*
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de
*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

AT
Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH
Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ
Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES
Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR
OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR
TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU
Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT
Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL
Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL
OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia,
Plac Kaszubski 8

SI
Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK
Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815



DE **Garantie** • GB **Warranty** • FR **Garantie**
NL **Garantie** • ES **Garantía** • IT **Garanzia**
TR **Garanti**

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP! VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING! ¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA! SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules • Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

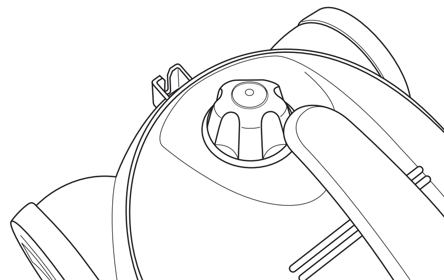
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

Vaporex

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper • Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio. Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

info@dirtdevil.de
www.dirtdevil.de

☎ +49 (0) 1805 - 10 90 19*
🖷 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

DE

* 0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz, deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute;

Die Gebühren für Telefonate aus dem Ausland (also außerhalb von Deutschland) richten sich nach den Preisen der jeweiligen ausländischen Anbieter und der jeweils aktuellen Tarife.

GB

* € 0.14 per minute from German landlines, maximum German mobile phone tariff € 0.42 per minute.

The cost of calls from abroad—outside Germany—depend upon the current prices of the respective foreign telephone company.

FR

*0,14 € par minute depuis le réseau fixe allemand, 0,42 € par minute au maximum depuis le réseau mobile allemand;

Les coûts des appels depuis l'étranger (donc hors de l'Allemagne) dépendent des prix fixés par les opérateurs étrangers et des tarifs actuellement en vigueur.

NL

* 0,14 €/minuut vanuit het Duitse vaste telefoonnet, vanuit het Duitse mobiele netwerk max. 0,42 €/minuut;

De kosten voor telefoongesprekken vanuit het buitenland (dus buiten Duitsland) richten zich naar de prijzen van de betreffende buitenlandse aanbieders en de betreffende actuele tarieven.

ES

* 0,14 €/minuto desde la red fija alemana, precio máximo alemán para telefonía móvil 0,42 €/minuto;

Las tasas para las llamadas telefónicas desde el extranjero (fuera de Alemania) se orientan a los precios de cada servidor extranjero y a las correspondientes tarifas actuales.

IT

* 0,14 €/minuto da rete fissa tedesca, prezzo massimo per la telefonia mobile tedesca 0,42 €/minuto;

Le tariffe delle chiamate dall'estero (ovvero da fuori Germania) dipendono dai prezzi degli operatori telefonici stranieri e dalle tariffe di volta in volta in vigore.

TR

* Almanya'da sabit hatlardan 0,14 €/dakika; Alman mobil telefon azami fiyatı 0,42 €/dakika;

Yurtdışından (yani Almanya dışından) yapılan aramaların ücretleri ilgili yurtdışı operatörün fiyatlarına ve her defasında güncel tarifelerine göre belirlenir.